

NEWS



9. JAHRGANG · NR. 9 | GIUGNO/JUNI 2015

südtirol



ALLIEVI NAZIONALI / A-JUGEND NATIONAL
**STAGIONE RECORD!
DIE REKORDSAISON!**



WÜRTH



duka®



GENERALI

Agenzia di Merano/Meran



GARMAN





Grußworte des Präsidenten

Il saluto del Presidente

Cari soci, partner e tifosi dell'FC Südtirol,

L'edizione estiva della nostra rivista ufficiale "FCS News" mi offre l'opportunità di un saluto, con un sguardo al recente passato ed un altro al futuro prossimo. Quella che si è da poco conclusa è stata un'altra stagione ricca di soddisfazioni. Certo, la prima squadra poteva far meglio. Ma un 10° posto in un girone a 20 squadre non è da buttare. Rimane il rimpianto legato ai grandi risultati ottenuti fra fine anno 2014 ed inizio anno 2015. A metà febbraio eravamo ad un passo dalla zona playoff e a soli sei punti dal primo posto. Tutti noi credevamo di poter ripetere i risultati delle due stagioni precedenti e di partecipare per il terzo anno di fila ai playoff. Non è stato possibile a causa di una netta flessione negli ultimi tre mesi. Peccato, ma ci può stare una stagione un po' sotto tono dopo tante oltremodo soddisfacenti. Però il nostro bilancio non è circoscritto alla sola prima squadra, ma deve includere tutta la nostra attività. Ed in tal senso siamo una società sana, forte e in costante espansione, il nostro centro sportivo di Maso Ronco sta diventando un gioiello, fra un anno inizieranno i lavori al Druso per il nuovo stadio, il settore giovanile è cresciuto esponenzialmente, con gli Allievi Nazionali che hanno ottenuto un risultato per noi storico e tanto altro ancora. Insomma, siamo una Società attiva, in buona parte consolidata, ma con la volontà di crescere e migliorare ancora. Con mister Stroppa e il Dessesia Piazzini allestiremo certamente una squadra competitiva per la prossima stagione. L'obiettivo? Fare un buon campionato, offrire un calcio piacevole e divertente, riportare entusiasmo fra i tifosi e gli sportivi locali. Ci confronteremo con squadre e società di grande blasone e tradizione. Sarà forse il campionato più difficile e qualitativo al quale abbiamo partecipato. Ma le sfide non ci hanno mai spaventato. Perché con la politica dei piccoli passi, del lavoro e della programmazione, siamo arrivati lontano. Molto lontano. Ma non ci vogliamo fermare qui. Buona estate e arrivederci alla prossima stagione.

Liebe Mitglieder, Partner und Fans des FC Südtirol,

die Sommer-Ausgabe unserer FCS News Monatszeitschrift gibt mir die Gelegenheit mich in einem kurzen Schreiben an Sie zu richten und einen Rückblick auf die abgelaufene und eine Vorschau auf die bevorstehende Meisterschaft zu werfen. Die gerade zu Ende gegangene Saison beendet in meinen Augen ein äußerst positives Fußballjahr. Natürlich hätte es, vor allem was die Profimannschaft betrifft, besser laufen können. Doch der 10. Tabellenplatz bei zwanzig teilnehmenden Mannschaften ist kein schlechtes Ergebnis, allen voran wenn man die Qualität der Mannschaften in der Lega Pro bewertet. Was bleibt ist das Bedauern, nicht mehr aus den guten Resultaten zu Jahresende 2014 und Jahresbeginn 2015 gemacht zu haben. Mitte Februar waren wir ganz nahe an der Tabellenführung dran und hofften natürlich, zum dritten Mal in Folge an den Play off-Spielen teilnehmen zu dürfen. Was dann folgte war ein Einbruch in den letzten drei Monaten, doch das kann passieren. Wenn wir eine Bilanz über das abgelaufene Jahr ziehen wollen, dann muss diese weit über die Leistung der Profimannschaft hinausgehen. Der FC Südtirol ist nach wie vor ein gesunder, stark wachsender Fußballclub. Unser Trainingszentrum in Rungg/Eppan steht mitten in der Realisierungsphase und in einem Jahr werden die Bauarbeiten an der Erneuerung des Drusus-Stadions beginnen. Zudem dürfen wir den Jugendsektor nicht vergessen, der exponentiell wächst und dessen Arbeit mit den ausgezeichneten Resultaten der nationalen A-Jugend Mannschaft schon erste Früchte trägt. Mit Coach Stroppa und dem Sportdirektor Luca Piazzini wollen wir in der bevorstehenden Meisterschaft eine schlagfertige Truppe zusammenstellen, welche aus einigen, euch bereits bekannten und verschiedenen neuen Spielern zusammengesetzt sein wird. Ziel wird es sein, einen tollen Fußball – welcher allen unseren Fans Spaß macht – zu zeigen und der die Südtiroler Fußballbevölkerung begeistert. Tolle Mannschaften mit klingenden Namen werden in der kommenden Saison im Drusus-Stadion auflaufen und wir werden trotz des vielleicht höchsten Niveaus der letzten Jahre versuchen, eine erfolgreiche Meisterschaft zu spielen. Wir sind für diese Herausforderung jedenfalls gerüstet. Schritt für Schritt werden wir alle gemeinsam noch großes Erreichen, davon bin ich überzeugt. Einen schönen Sommer und auf ein baldiges Wiedersehen!



Walter Baumgartner
Präsident / Presidente FC Südtirol



E' tornato nel finale della scorsa stagione per assumere la guida tecnica della nostra squadra, il Südtirol, che guiderà anche nel prossimo campionato di Lega Pro. E' tornato a distanza di tre stagioni dalla sua prima volta in biancorosso. Eh si, perché Giovanni Stroppa aveva già allenato il Südtirol, segnatamente nella stagione 2011/2012. Si ripartiva da Ravenna, dall'incredibile retrocessione maturata sul campo e poi sanata dal ripescaggio. Ebbene, quel Südtirol di Stroppa seppe rilanciarsi alla grande, conducendo un campionato da protagonista in un girone a forte connotazione meridionale, perché con tante squadre del Sud Italia. Ad inizio novembre 2011, dopo aver espugnato il "Nereo Rocco" di Trieste, il Südtirol balzò al primo posto. Poi riuscì nelle imprese di espugnare – ad esempio – il campo del Frosinone (ora in serie A) e del Siracusa. Rimase in corsa sino all'ultima giornata per l'accesso ai playoff, obiettivo sfumato di un soffio. Quel Südtirol regalò soddisfazioni e bel calcio. Bentornato, mister, con lei al timone siamo in buone mani!

Er ist zurück! Zu Saisonende übernahm Coach Stroppa die Leitung unserer Kampfmannschaft und wird versuchen den FCS in der bevorstehenden Saison einen ansprechenden Fußball spielen zu lassen. Drei Jahre nach seinem ersten Antritt hier in Bozen, als er eine vom Abstieg in Ravenna - gezeichnete Mannschaft übernommen hatte. Unter seiner Leitung spielte der FC Südtirol in einer Gruppe mit starken Teams eine wichtige Rolle um die Teilnahme an den Play offs. Anfang November schlug der FCS im altherwürdigen Nereo Rocco Triestina und konnte, wenn auch nur für kurze Zeit, die Tabellenführung genießen. In einer Gruppe mit vielen Mannschaften aus dem Süden schlitterte man schlussendlich haarscharf an den Aufstiegsspielen vorbei. Nun ist er zurück, mit ihm an der Leitung sind wir in guten Händen!



6

6
Allievi Nazionali fra le sei migliori squadre d'Italia
Die Wahnsinns-Saison der A-Jugend national

18
Bentornato mister Stroppa!
Willkommen zurück, Giovanni Stroppa!

32
Manuel Fischnaller "re dei bomber" 2014/15
Wir präsentieren den Torschützenkönig der Saison 2014/15



32

44
Saranno ancora Vipiteno e la famiglia Kruselburger ad ospitare il nostro ritiro
Das Trainingslager in Sterzing und zu Gast bei der Familie Kruselburger

62
Per il Südtirol c'è sempre un posto al... tavolo del Casinò di Innsbruck
Der FC Südtirol hat einen Stammplatz im Casino Innsbruck

64
La partita del cuore in favore de "L'Alto Adge aiuta"
Benefiz-Match mit (FC) Südtiroler Beteiligung



62



64

68
La carica dei... 1200 ai SEL Summer Camp 2015
Neuer Teilnehmerrekord bei den SEL Junior Camps 2015

IMPRESSUM

Herausgeber / Editore: Fussball Club Südtirol GmbH - Srl
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen - Bolzano

T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com

Verantwortlicher Direktor/Direttore responsabile: Andrea Anselmi

Chefredakteur / Capo redattore: Andrea Anselmi

Texte und Inhalt / Testi e contenuti: Andrea Anselmi (it) & Hannes Fischnaller (de)

Anzeigenmarketing: Hannes Fischnaller

Gestaltung / Progetto Grafico: Julia Da Ponte Becher,
Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

Druck / Stampa: Kraler Druck Brixen

Foto: Max Pattis, Armin Huber

Ischr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 - Spediz. In Abb. Post.
Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 - Postversand

1°

POSTO IN
CLASSIFICA

29

PARTITE

19

VITTORIE

0

SCONFITTE

64

PUNTI





ALLIEVI NAZIONALI

fra le sei migliori squadre d'Italia

Stagione memorabile per i ragazzi di mister Giampaolo Morabito che hanno ottenuto un risultato senza precedenti nella storia sportiva del nostro club, vincendo il campionato senza nemmeno un sconfitta, superando sedicesimi e ottavi di finale e sfiorando l'accesso alle semifinali nelle Final Eight di Chianciano Terme. Davvero strabiliante per un squadra che ha anche giocato un bel calcio



Con una stagione memorabile sono entrati nella storia del nostro club. Stiamo naturalmente parlando degli Allievi Nazionali, squadra che ha saputo strabiliare e calamitare l'attenzione generale sul settore giovanile biancorosso, nel quale addetti ai lavori e talent-scout hanno scoperto una classe - quella 1998 con l'aggiunta di qualche '99 - di assoluto valore e di grande talento. Un gruppo rispetto al quale non è peccato sperare di rivedere qualche protagonista in prima squadra, fra qualche anno.

Ma prima di pensare al futuro prossimo vale la pena ripercorre il recentissimo passato.

Dicevamo di una stagione memorabile per gli Allievi Nazionali. Non potrebbe essere definita diversamente, visto e considerato che i ragazzi di mister Morabito sono risultati – nella loro categoria - fra le sei migliori squadre d'Italia della Lega Pro.

Il lungo e glorioso cammino lastricato di successi è iniziato ad inizio settembre scorso, in campionato. Ebbene, capitano Munerati e compagni hanno vinto, anzi stravinto il proprio girone, con uno strabiliante score di 19 vittorie e 7 pareggi in 26 partite disputate, nelle quali i biancorossi non hanno mai perso. La seconda classificata, ovvero il Mantova, è arrivata con un ritardo

di ben 12 punti dai biancorossi, che sono risultati anche il miglior attacco del campionato con la bellezza di 61 gol realizzati, più di due a partita di media.

Stravinto il campionato, il team magistralmente diretto da Giampaolo Morabito ha affrontato i playoff-scudetto. Primo avversario, nei sedicesimi di finale, la Lucchese. Ostacolo difficile ma superato brillantemente con due

vittorie in altrettanti incontri. Successo all'andata per 4-1, bis al ritorno col punteggio finale di 2-1.

Agli ottavi di finale è stata la volta della Paganese, avversario temibile anche in considerazione della lunga trasferta che attendeva i giovani biancorossi. Ed invece è stato proprio in Campania che i biancorossi hanno ipotecato l'accesso alle Final Eight di Chianciano, ovvero alle finale scudetto cui ave-

LA CLASSIFICA A FINE CAMPIONATO / DIE TABELLE DER REGULAR SEASON

	SQUADRA	PART.	V	N	S	GOL	PUNTI
1	FC Südtirol	26	19	7	0	61:25	64
2	Mantova	26	15	7	4	48:20	52
3	Pordenone	26	16	3	7	35:26	51
4	Bassano	26	15	3	8	41:26	48
5	Hellas Verona	26	13	4	9	49:40	43
6	Cittadella	26	9	6	11	34:51	33
7	Brescia	26	8	8	10	41:40	32
8	Spal	26	8	5	13	42:46	29
9	Real Vicenza	26	8	5	13	32:38	29
10	Bologna	26	7	7	12	28:46	28
11	Modena	26	6	9	11	31:35	27
12	Unione Venezia	26	7	6	13	35:47	27
13	Udinese	26	5	11	10	22:26	26
14	Sassari Torres	26	2	7	17	24:57	13



vano diritto di partecipare le 8 migliori squadre italiane della categoria Allievi Nazionali di Lega Pro. A Pagani i biancorossi si sono imposti per 2-0, risultato che ha loro permesso di gestire la gara di ritorno, concedendosi il lusso della prima sconfitta stagionale (arrivata il 31 maggio!) nella gara di ritorno, conclusasi col risultato di 1-0 in favore della Paganese.

Per i ragazzi di mister Morabito si sono schiuse le porte di Chianciano Terme, in provincia di Siena, dove si sono disputate le Final Eight. Le 8 squadre finaliste sono state equamente divise in due raggruppamenti e capitano Munerati e compagni sono stati inseriti nel girone con Lecce, Cremonese e Reggina.

La prima partita ha visto i biancorossi confrontarsi proprio con la Reggina: vantaggio altoatesino con Breschi, pareggio calabrese su rigore e biancorossi in 10 uomini ad una manciata di minuti dalla fine per la severissima espulsione comminata a Calciari. Ma pur in inferiorità numerica i ragazzi di Morabito hanno trovato la forza per gettare il cuore oltre l'ostacolo, conquistando in pieno recupero la meritatissima vittoria grazie alla rete di Orsolini su assist spettacolare di Straudi.

Nella seconda partita, contro il Lecce, i giovani biancorossi hanno costruito diverse palle-gol, ma sono stati puniti



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Lana, Living Panorama



Meran, Wolkenstein



Bozen, Drususstraße

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it

I TABELLINI DELLE FINAL EIGHT

FC SÜDTIROL – REGGINA 2-1 (1-0)

FCSüdtirol: Demetz, Menghin, Emanuelli, Tratter, Munerati, Caliarì, Breschi (75. Rinaldo), Straudi, Bertolini (59. Betteto), Galassiti (76. Tappeiner), Orsolin.

Allenatore: Giampaolo Morabito

Reggina: Loria, Genovesi, Carrozza (80. + 1. Lombardo), Latella, Alfano, Colica (44. Tedesco), Puntoriere (55. Napolitano), Villa, Giugy, Di Napoli, Cataldi (71. Lacisano).

Allenatore: Domenico Vito

Arbitro: Ricci di Firenze

Reti: 24. Breschi (1-0), 61. Puntoriere su rigore (1-1), 80.+4. Orsolin (2-1)

Note: espulso Caliarì (FCS) all'80'



Massimiliano Caliarì

FC SÜDTIROL – LECCE 0-1 (0-1)

FC Südtirol: Pirelli, Menghin (64. Messner), Emanuelli, Munerati, Hasa (80. Philipp Demetz), Tratter, Betteto (61. Bertolini), Rinaldo (56. Breschi), Tappeiner (45. Galassiti), Straudi, Orsolin.

Allenatore: Morabito

Lecce: Foscarini, De Pascalis, Muci, Mangione, Carozzo, Bernardini, Rosatio (56. Delle Donne), Capilli (80. Bolognese), Maiolo (80. Pasculli), Marti (74. Mosca), Capristo (68. Lezzi).

Allenatore: Gresco

Arbitro: Tursi di Valdarno

Rete: 24. Mangione (0-1)

FC SÜDTIROL – CREMONESE 1-1 (1-1)

FC Südtirol: L. Demetz, Menghin (76. Tappeiner), Emanuelli, Munerati, Caliarì (76. Hasa), Tratter, Bertolini (44. Betteto), Breschi (67. Rinaldo), Galassiti, Straudi, Orsolin.

Allenatore: Morabito

Cremonese: Rossi, Tura (62. Guindani), Spagnoli, Brignani, Forni (50. Bertolotti), Galletti (67. Noviovra), Viola (78. Vedova), Cesari, Ibe (61. Salvini), Maffini, Mahjoubi.

Allenatore: Danelli

Arbitro: Pasmuku di Albano Laziale

Reti: 12. Mahjoubi su rigore (0-1), 16. Straudi (1-1)

Note: al 24. Menghin (FCS) fallisce un calcio di rigore

da un episodio, coi salentini che si sono imposti per 1-0.

La terza ed ultima partita del girone richiedeva una vittoria per accedere alle semifinali. Vittoria che pareva alla portata, vista la netta superiorità dimostrata rispetto alla Cremonese. Bianco-rossi dapprima in svantaggio su rigore, poi subito di nuovo in sella grazie al gol di Straudi e nel prosieguo del match più volte vicino al gol-vittoria e qualificazione. Un gol che però non è mai arrivato, malgrado una quantità indu-

striale di palle-gol e – soprattutto – un rigore fallito da Menghin.

Un vero peccato, ma la stagione è stata comunque fantastica e indimenticabile. L'exploit degli Allievi Nazionali non è certo frutto del caso. Questa squadra e questo gruppo nascono da lontano. Eh sì, perché quasi tutti questi ragazzi son cresciuti assieme sin dalla Scuola Calcio. Un percorso condiviso che è iniziato con allenatore Paolo Magno, per poi proseguire sotto l'occhio vigile di Loris Federzoni. Con Arnold



Jacopo Breschi

Schwellensattl il primo esame in una competizione nazionale (la categoria era quella Giovanissimi). Con Silvia Marcolin, invece, la stagione della definitiva maturazione, consacrata poi nella scorsa stagione da Giampaolo Morabito, che ha saputo creare un grande collettivo (per gioco e spirito), valorizzando tutte le individualità presenti in organico. Individualità importanti come Orsolin, che da terzino si è trasformato in attaccante dal gol facile, Straudi, centrocampista di qualità e personalità, Caliarì, playmaker dai piedi buoni, Munerati, capitano e colonna portante della difesa, Menghin, esterno destro potente e di grande "gamba". E abbiamo fatto solo alcuni nomi, perché la forza di questa squadra è stata quella di poter contare su un gruppo qualitativamente omogeneo: di fatto 20 titolari, se si considera che i vari Tappeiner, Betteto, Bertolini, Hasa, Rinaldo e compagnia, ovvero tutti prospetti molto interessanti, non facevano parte della formazione "tipo".

A termine di una stagione lunghissima, iniziata con la preparazione



Ivan Munerati

estiva a fine luglio e conclusa a metà giugno con le Final Eight, mister Morabito si è detto soddisfatto soprattutto "per la crescita esponenziale di ogni singolo ragazzo che ho allenato, sia dal punto di vista tecnico-tattico che temperamentale". Il team manager Stefano Rizzoli ha invece valorizzato il lavoro di mister Morabito e del suo staff: "E' vero che questa è una squadra di talento, ma il mister e i suoi collaboratori hanno saputo far emergere il meglio da questi ragazzi". Per Alex Schraffl, responsabile del settore giovanile biancorosso "questa stagione e questa squadra sono la dimostrazione di come nel nostro settore giovanile si sia lavorato bene e si sia continuato a lavorare sempre meglio. Qui da noi i ragazzi hanno davvero la possibilità di diventare dei calciatori importanti". A tal proposito il Direttore Sportivo Luca Piazzi guarda al futuro prossimo: "In questo gruppo ci sono almeno 4-5 elementi che possono arrivare sino in prima squadra. Adesso tocca a loro, perché più ci si avvicina all'età adulta e più le difficoltà crescono e gli esami da superare sono severi".

THÖNI

puristisch – elegant

Puristischer Stil in Perfektion.
Klare Linien, edles Material
und ausdrucksstarkes Design.
Individualität will gelebt werden.

Modell 6500
Buche, Ahorn,
Eiche, Kirsch, Lärche,
amer. Nuss



THÖNI JOSEF & CO. OHG | Stuhl- und Tischfabrik
39026 Prad am Stilfserjoch, Gewerbezone 100

Tel. 0039 / 0473 / 61 62 43
Fax 0039 / 0473 / 61 67 34

www.stuhl.it



Die Südtiroler Online-Druckerei
Flamingo Group GmbH ist der neue
offizielle Druckpartner des FC Südtirol

NEWS

Druck &
Werbe-
zentrum

Ihr verlässlicher Partner
für großflächige Drucke!

 flamingo group
„we love visions“

www.flamingo-shop.eu

ROSTER ALLIEVI NAZIONALI 2014-15

PORTIERI/TORMÄNNER



LUKAS DEMETZ

Santa Cristina
15/2/98
22 presenze



GIANLUCA PIRELLI

Lavis
7/4/98
18 presenze



ALESSIO PIZ

Bolzano
2/1/99
12 presenze

STAFF TECNICO/TECHNISCHER STAB



GIAMPAOLO MORABITO
Allenatore/Trainer



MIRKO BOTTAMEDI
Vice-Allenatore/
Co-Trainer

DIFENSORI/VERTEIDIGER



CHRISTIAN DALLAGO

Bolzano
4/2/99
11 presenze



ANDREA EMANUELLI

Avio
13/4/98
27 presenze



FABIAN MENGHIN

Bolzano
26/7/98
22 presenze
4 reti



STEFANO RIZZIOLI
Team Manager



LIVIO ZERBINI
Preparatore Atletico/
Konditionstrainer



IVAN MUNERATI

Cardano
14/2/98
31 presenze
1 rete



FEDERICO ROBERTI

Aldeno
10/4/98
11 presenze



PHILIPP TRAFIOIER

Castelbello
6/3/99
4 presenze



FABIAN TRATTER

Ultimo
4/5/98
32 presenze



LORENZO CARPI

Mezzocorona
10/3/99
3 presenze



FELIX MESSNER

Campo Tures
13/3/98
25 presenze



ANTONIO TENDERINI
Preparatore dei portieri/
Tormanntrainer



ALESSANDRO SEGNA
Collaboratore Tecnico/
Technischer Mitarbeiter

CENTROCAMPISTI/MITTELFELDPIELER



STEFANO BETTETO

Bolzano
13/4/98
23 presenze
3 reti



JACOPO BRESCHI

Bolzano
9/12/98
30 presenze
7 reti



MASSIMILIANO CALIARI

Comano
9/5/98
31 presenze
3 reti



DARIO HASA

Merano
17/7/98
22 presenze
2 reti



NICOLO' MANENTE

Riva del Garda
19/6/99
5 presenze
1 rete



MAURO RINALDO

Levico
15/2/99
29 presenze
1 rete



SIMON STRAUDI

Brunico
27/1/99
28 presenze
11 reti



AMDEWORK TAPPEINER

Naturno
18/11/99
16 presenze
5 reti

ATTACCANTI/STÜRMER



LEONARDO BERTOLIN

Nogaredo
11/11/98
31 presenze
6 reti



PHILIPP DEMETZ

Ortisei
15/4/98
22 presenze



ALEX GALASSITI

Laives
15/4/99
30 presenze
13 reti



ANDREA ORSOLIN

Bolzano
9/1/98
31 presenze
15 reti

www.sel.bz.it 800 832 862



**Das
Energiepaket!**

**Pacchetto
Energia!**

**StromPlusGas
Doppelt sparen!**

**LucePiùGas
Doppio risparmio!**

Die A-Jugend unter den sechs



Eine historische und denkwürdige Saison hat das A-Jugend national Team hinter sich, welches das beste Ergebnis in der Geschichte des Jugendfußballs des FC Südtirol erzielen konnte. Die Meisterschaft ohne Niederlage, das Erreichen der „Final Eight“ Finalspiele in Chianciano Terme und die offensive Spielweise der Buaben von Trainer Morabito sind Beweis dafür, dass wir in Südtirol ausgezeichnete Fußballer besitzen.

besten Mannschaften Italiens



Eine Saison die in die Geschichte des FC Südtirol eingehen wird. Wir sprechen natürlich von der atemberaubenden Meisterschaft unserer Jungs, welche die Augen und das Interesse der vielen Experten im italienischen Jugendfußball nach Südtirol richten ließen. Die Mannschaft voll gespickt mit jungen Talenten des Jahrgangs 1998 und einigen bereits reifen Spielern des Jahrgangs 1999 war von Beginn an eine Gruppe mit Siegermentalität und zeichnete sich durch Qualität und Teamgeist aus. Jetzt gilt zu sehen, ob einige dieser Jungs – in ein paar Jahren - den Sprung in die erste Mannschaft schaffen können.

Bevor wir bereits an die Zukunft denken, wollen wir das vergangene Jahr Revue passieren lassen. Wir sprachen von einer denkwürdigen Saison für die A-Jugend, welche Anfang September begann und bis zum 14. Juni andauerte. Bis zu jenem Remis, welches die Träume von Tratter & Co. vom Erreichen des „Final Eight“ Semifinales begrub.

Doch der Reihe nach. In der Meisterschaft spielte die nationale A-Jugend, welche von Giampaolo Morabito trainiert wird, in einer eigenen Liga. Kapitän Munerati und seine Mitspieler schafften das Kunststück, in der gesamten Saison kein einziges Spiel zu verlieren. Am Ende standen in 26 Spielen 19 Siege und 7 Remis zu buche. Der Zweitplatzierte Mantova hatte 12 Punkte Rückstand auf die Weißbroten. Mit 61 erzielten Toren besaß der FCS auch den besten Sturm (mehr als zwei Tore pro Spiel).

In den Play off, welche im Modus mit Hin - und Rückspiel ausgetragen wurden, trafen die Weißbroten zuerst auf Lucchese. Sei es auswärts, wie vor heimischem Publikum feierten unsere Jungs Siege und wurden so in der nächsten Phase der Mannschaft Paganese aus Kampagnen zugeordnet. Eine schwere Aufgabe, war die lange Reise und die starke Mannschaft von Paganese zu berücksichtigen. Doch genau im Hinspiel, welches auswärts ausgetragen wurde, setzte die A-Jugend die Vorzeichen auf Sieg. 2:0 der Endstand unter dem Vesuv und deshalb wussten die Weißbroten es würde sogar eine Niederlage mit nur einem Tor Unterschied zum Erreichen der „Final Eight“ Finalsple



Andrea Orsolin (11) ist mit 15 Treffern Toptorschütze der Mannschaft

reichen. Am 31. Mai setzte es auf den Talferwiesen dann auch die erste Niederlage in der laufenden Saison, welche aber trotzdem bejubelt wurde. Die Qualy für die Finals war unter Dach und Fach. Der FC Südtirol befand sich nun unter den besten acht Mannschaften Italiens, die sich in den „Final Eight“ in

Chianciano den Sieg unter sich ausmachen würden. Die Gruppenauslosung (die acht Mannschaften wurden in zwei Gruppen eingeteilt) ergab, dass der FCS gegen Reggina, Lecce und Cremonese agieren musste. Die ersten beiden Mannschaften der beiden Gruppen qualifizieren sich für das Halbfinale.

Das erste Match lautete also FCS gegen Reggina. Und unsere Jungs legten los wie die Feuerwehr und gingen durch Breschi mit 1:0 in Führung. In der zweiten Halbzeit der Ausgleich der Kalabresen aufgrund eines Handelfmeters und als in der ersten Minute der Nachspielzeit Caliori des Platzes verwiesen



Tappeiner und Straudi bejubeln den Treffer gegen Luchese



Fabian Tratter spielte in der Innenverteidigung eine Bombensaison

wurde, gaben sich alle mit dem Unentschieden zurecht. Außer ... Ja, alle außer Straudi – wunderschöner Pass – und Orsolin, der eiskalt einschob. Der FC Südtirol startete also mit einem 2:1 Sieg in die „Final Eight“ und empfang am darauffolgenden Tag Lecce. In einer aggressiv und rassistisch geführten Begegnung verließ Lecce schlussendlich den Platz als Sieger. Deshalb musste das letzte Match der Gruppenphase gegen Cremonese über ein Weiterkommen entscheiden. Und der Sieg schien nahe, zumal nach dem 1:1 von Straudi einige gute Chancen herausgespielt wurden und sogar ein Elfmeter – durch Menghin – verschossen wurde. Trotz einer Vielzahl von guten Möglichkeiten blieb es beim 1:1.

Schade, doch die Note für die Saison kann nur mit 10 beziffert werden. Die phänomenale und fantastische Saison der A-Jugend war kein Zufall. Diese Jungs sind seit der Fußballschule zusammen aufgewachsen und haben sich so ihren Weg durch die verschiedenen Jugendmannschaften gebahnt. Ausgebildet wurden die Spieler beginnend bei Paolo Magno, unter dem acht-

samen Auge von Loris Federzoni, über Arnold Schwellensattl, der damals die B-Jugend national trainierte und Silvia Marcolin, Trainerin in der A-Jugend regional bis hin zu Giampaolo Morabito, der nicht von ungefähr als einer der besten Jugendtrainer Norditaliens bezeichnet wird. Er schaffte es die Spieler zu schleifen, sie zu einer Einheit zu formen und durch kleine technische und taktische Feinheiten eine Siegertruppe auf die Beine zu stellen. Er änderte die Positionen von Spielern wie Orsolin, der vom Außenverteidiger zum Stürmer umfunktioniert und die meisten Tore erzielen konnte, und ließ Spieler wie Caliari – Playmaker mit feinem Füßchen – Munerati und Tratter – Verteidiger die wie eine Wand in der Abwehr standen – sowie Menghin, der auf der Außenbahn für den nötigen Druck sorgte, aufblühen. Und hier nennen wir nur einige Namen, denn Spieler wie Tappeiner, Betteto, Bertolini, Hasa, Rinaldo haben super Qualitäten und waren nicht Teil der ersten Elf. Am Ende einer langen Saison, welche mit der Vorbereitung im Juli begann und Mitte Juni mit den Final Eight endete, äußerte sich Coach Morabito

zufrieden, vor allem „mit der individuellen Steigerung aller Spieler die er im Kader trainieren durfte.“ Alle, keiner ausgeschlossen, hätten sich technisch wie taktisch enorm verbessert. Team Manager Stefano Rizzoli meinte: „Es stimmt schon, dass unsere Mannschaft sehr viele talentierte Spieler hat. Doch ein Riesenlob gilt dem Trainerteam, welches es schaffte dieses Talent aus den Spielern heraus zu kitzeln und es sie auf den Rasen bringen zu lassen.“ Für Alex Schraffl, Leiter des Jugendsektors, war diese Saison der Beweis, dass „im Jugendsektor gute Arbeit geleistet wurde und wird. Bei uns haben die Jugendlichen wirklich die Chance Profifußballer zu werden.“ Auf diesen Punkt eingehend ließ sich Luca Piazza folgendes entlocken: „In dieser Mannschaft gibt es mindestens 4-5 Elemente, welche es bis in die erste Mannschaft schaffen können. Jetzt liegt es bei den Jungs zu zeigen, dass sie bereit für den großen Sprung sind. Denn je näher man dem Erwachsenenfußball kommt, desto größer werden die Schwierigkeiten und die zu überwindenden Hindernisse.“

R1 R2 R3 R4 R5

Dachsicherheitstechnik
Sistemi per la sicurezza



Linea Vita LUX-top



 **Riwega**[®]

Riwega Srl
Via Isola di Sopra, 28 · I-39044 Egna (BZ)
Tel. +39 0471 827 500 · Fax +39 0471 827 555
info@riwega.com · www.riwega.com

spitzenstürmer!
QUALITÀ DI PUNTA!



BOZEN
BOLZANO

Detailverkauf Bozen
Vendita al dettaglio Bolzano

Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2

Tel. +39 0471 27 09 09

Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15

Tel. +39 0471 97 67 33

cellere.cantina.winery

www.kellereibozen.com - www.cantinabolzano.com



BENTORNATO MISTER STROPPIA!

A fine campionato scorso l'FC Südtirol ha deciso di affidare la guida tecnica della prima squadra al 47enne allenatore milanese, già sulla panchina biancorossa nel campionato di Lega Pro 2011/2012, quando Furlan e compagni sfiorarono l'accesso ai playoff nella stagione del rilancio dopo la retrocessione di Ravenna sanata dal ripescaggio.



Mister Stroppa, perché questo ritorno al Südtirol che pareva impensabile visto che lei era ormai diventato un allenatore di serie A e B avendo diretto dapprima il Pescara nella massima serie e poi lo Spezia fra i cadetti?

“Solo per il Südtirol, sinceramente, avrei accettato di tornare ad allenare in Lega Pro. Nel momento in cui si sono create le condizioni per un mio ritorno non ne ho fatto una questione di categoria, ma di opportunità. Quella di tornare in un ambiente che conoscevo alla perfezione e nel quale avevo potuto lavorare bene, costruendo qualcosa di importante già nella mia prima esperienza a Bolzano. Mettiamola così: ho scelto la serietà delle persone che compongono questa società e le idee che accompagnano un progetto di crescita nel quale credo fermamente”.

A tal punto convinto della scelta da prendere la squadra in corsa, anzi sulla linea del traguardo...

“Ecco, quello non era in preventivo. Nel senso che con la società stavo parlando da qualche settimana per trovare un accordo per la nuova stagione. Poi però

mi è stato chiesto di assumere la guida tecnica della squadra a tre partite dalla fine del campionato allo scopo di conquistare gli ultimi punti mancanti alla salvezza e – soprattutto – di iniziare una pianificazione tecnica che mi permettesse di capire su quali giocatori poter puntare ancora nella nuova stagione. Ho accettato perché la scelta dell'esonero di Sormani era già stata presa e perché ho ritenuto vantaggioso anticipare i tempi di programmazione della nuova stagione. Credo anche di aver riportato un certo entusiasmo in seno ad una squadra svilita dai tanti risultati negativi. Un entusiasmo che ci ha permesso di concludere il campionato con una vittoria che mancava da tanto, troppo tempo (13 partite per l'esattezza, ndr).

Che ricordi ha della sua prima esperienza in biancorosso?

“Belli, molto belli e gratificanti. La società mi aveva chiesto solo e unicamente la salvezza. D'altronde si ripartiva da una retrocessione, seppur sanata dal ripescaggio. Siamo partiti a fari spenti, senza proclami, ma con la convinzione di poter fare bene, avendo allestito una

squadra equilibrata e di un certo spessore tecnico. Partita dopo partita, settimana dopo settimana, abbiamo anzitutto creato un gran bel “gruppo”, il che ci ha permesso di diventare una “squadra” in tempi piuttosto brevi. I risultati non sono tardati ad arrivare, se pensiamo che a novembre ci siamo ritrovati al primo posto in classifica, dopo aver espugnato il “Nereo Rocco” di Trieste. Ma ricordo anche le vittorie a Frosinone e a Siracusa, il successo casalingo contro la Virtus Lanciano, quello contro la Cremonese, il pareggio col Trapani. Eravamo una squadra che giocava a testa alta e col petto in fuori, riuscendo con l'organizzazione di gioco e la personalità a colmare il gap tecnico e qualitativo con squadre molto più attrezzate di noi, in un girone insidioso anche per questioni di carattere logistico, legate alle lunghissime trasferte al Sud, e ambientale, visto e considerato che siamo andati a giocare su campi “caldissimi”. Ciononostante siamo rimasti in corsa sino all'ultima giornata per i playoff, mancandoli di un soffio. Il 7° posto finale è stato comunque un grande risultato perché inaspettato e per certi versi impensabile”.

COOL FROM
EVERY ANGLE

Con la sua tecnologia GORE-TEX® del controllo del clima a 360 gradi, la ECCO O2 è traspirante, impermeabile e pronta a tutto!



BOLZANO Via Francescani 4, 39100 · BOLZANO · Via Alto Adige 7, 39100
MERANO Via delle corse 43, 39012 · VERONA Piazza delle Erbe 5, 37121

O2.ecco.com



ecco®

LA SCHEDE

Giovanni Stroppa, ex grande calciatore che ha vissuto i momenti più fulgidi della sua carriera nel Milan di Sacchi, ha iniziato la sua carriera da allenatore nel settore giovanile del Milan, manco a dirlo. Tre anni con i Giovannissimi Nazionali, poi un biennio alla guida della formazione Primavera, con la quale ha vinto la Coppa Italia di categoria nella stagione 2009/2010. La sua prima esperienza in un campionato professionistico è avvenuta proprio al Südtirol, col settimo posto finale nella Prima Divisione Lega 2011/2012. Da Bolzano il salto doppio in serie A a Pescara, poi la serie B con lo Spezia e adesso il ritorno al Südtirol dove sarà affiancato da Andrea Guerra, già primo collaboratore di Stroppa a Pescara e La Spezia nonché nella stagione 2011/2012 al Südtirol.



EIGENHEIMFINANZIERUNG DAS SOMMERANGEBOT!

MUTUO CASA L'OFFERTA DELL'ESTATE!

1,40%*

Spread ab/da

bis/fino al 30.09.2015



www.sparkasse.it www.caribz.it ☎ 840 052 052



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per il TAEG, per le condizioni contrattuali ed economiche del prodotto e per quanto non espressamente indicato, è necessario consultare i fogli informativi disponibili presso le filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano e sul sito internet www.caribz.it. La Banca si riserva in ogni caso la valutazione dei requisiti e del merito creditizio necessari per la concessione del mutuo. // * Con riferimento all'offerta promozionale valida per mutui erogati entro il 30/09/2015, per importi minori del 50% del valore dell'immobile e fino all'importo massimo di 250.000 euro per mutuo, lo spread dell'1,40% applicabile a tasso variabile Euribor 3 mesi arrotondato all'1/8 di punto superiore corrisponde ad un TAEG pari a 1,79% calcolato al tasso di 1,525% (parametro Euribor 3 mesi (365) del 30/03/2015 pari a 0,018%, arr. all'1/8 sup., maggiorato di uno spread pari all'1,40%) su un capitale di € 100.000,00 per la durata di 10 anni. // **Werbemittlung zur Verkaufsförderung.** Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht auflegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // * Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 30/09/2015 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,79%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,525% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 30/03/2015 gleich 0,018%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von € 100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.

Non mancano le analogie, pensando ai propositi per la prossima stagione e al punto di ripartenza determinato dall'esito finale dello scorso campionato...

"E' vero, ma sino ad un certo punto. Nel senso che nella mia prima esperienza al Südtirol si ripartiva da una retrocessione. Adesso, invece, si ripartirà da un decimo posto, che è risultato tutt'altro che disprezzabile, visto e considerato che la nuova serie C è un campionato molto impegnativo. Anzi, a ben vedere, il prossimo campionato assomiglia più ad una serie B che ad una C1, visto che gli avversari saranno squadre come Brescia, Cittadella, Padova, forse il Varese, sicuramente Pavia, Bassano, Cremonese, Venezia, Alessandria... Insomma, un campionato che presenta mille insidie e tanti avversari con budget e ambizioni importanti. Ecco perché è giusto porsi come primo obiettivo la riconferma in categoria. Strada facendo vedremo se sarà possibile ambire a qualcosa di diverso e di superiore".

Quanto è cambiato mister Stroppa

rispetto alla sua prima esperienza sulla panchina biancorossa?

"Sono lo stesso di allora, ma con un bagaglio di esperienza accresciuto dalle stagioni a Pescara e a La Spezia, in serie A e B. Però il mio modo di intendere calcio non è cambiato: voglio una squadra con carattere e personalità, una squadra che non abbia paura di giocare a calcio e che non si ponga limiti. Il modulo che adotterò? Vedremo, anche se ho sempre adottato il "4-3-3" o il "4-2-3-1". Ho però anche sperimentato con buoni risultati il "3-5-2". Tutto però dipende dalle caratteristiche dei calciatori che avrò a disposizione".

Dalle sue parole emerge una grande carica positiva. E' così?

"Sì, sono entusiasta di essere tornato al Südtirol, in una società che è cresciuta ulteriormente negli ultimi anni. E poi qui in Alto Adige sto benissimo. Vivete in una terra meravigliosa, che adoro per qualità di vita e bellezze paesaggistiche. E sono convinto che si possano fare ancora grandi cose anche a livello calcistico. Ma per adesso è giusto tenere i piedi ben saldi a terra".



Il prossimo campionato assomiglia più ad una serie B che ad una C1, visto che gli avversari saranno squadre come Brescia, Cittadella, Padova, forse il Varese, sicuramente Pavia, Bassano, Cremonese, Venezia, Alessandria...

Die neue C-Klasse Station Wagon.

Ab **307** Euro im Monat mit Drive Pass.
Jetzt 1 Jahr Haftpflichtversicherung inklusive.

- 35 Leasingraten zu 307 Euro*
- 1 Jahr Haftpflichtversicherung
- 3 Jahre Wartung und Diebstahl- und Feuerversicherung
- Anzahlung 7.927 Euro
- Rückgaberecht nach 3 Jahren
- TAN fix 5,90%
- TAEG 6,94%

Endrate € 19.735 und bis zu 80.000 Km.*Drive Pass Leasingbeispiel für C-Klasse 180 BlueTEC SW Automatic Executive. Kaufpreis € 34.331 (MwSt., Straßenzustellung und Mercedes-Benz-Beiträge inklusive, ohne IPT). Gesamter Finanzierungsbetrag € 26.404, gesamt geschuldeter Betrag für den Käufer € 31.029 (zuzüglich der Anzahlung), inklusive der Bearbeitungsgebühr und Aktivierung der Polizza € 368, Stempelsteuer € 16 und Inkassospesen € 4,27. Mehrwertsteuer jeweils inbegriffen.

Vorbehaltlich Genehmigung der Mercedes-Benz Financial. Mit Haftpflichtversicherung für 12 Monate, Feuer- und Diebstahlversicherung feel Star base für 36 Monate und Wartung ServicePlus Compact für 36 Monate/80.000 km. Das Angebot ist beschränkt aufgrund der limitierten Verfügbarkeit und nur für unterzeichnete Verträge innerhalb 30. Juni 2015 und Zulassungen innerhalb 30. September 2015, nicht mit anderen, laufenden Angeboten vereinbar. Auskunft über die teilnehmenden Vertragshändler und weitere Informationen auf der Webseite des Unternehmens. Informationsschriften liegen beim Vertragshändler auf und sind im Internet abrufbar. Das Angebot ist auf alle C-Klasse T-Modelle gültig, AMG-Motorisierungen ausgeschlossen. Das abgebildete Fahrzeug ist eine Mercedes-Benz C-Klasse SW Exclusive. Werbemitteilung zum Zwecke der Verkaufsförderung. Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 11,6 (C 63 AMG SW mit 19"-Felgen) und 26,3 (C 300 BlueTEC HYBRID SW mit 17"-Felgen). CO₂-Emissionen (g/km): 200 (C 63 AMG SW mit 19"-Felgen) und 99 (C 300 BlueTEC HYBRID SW mit 17"-Felgen).

Mercedes-Benz Financial



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistraße 41, Tel. 0471 550000 - Bruneck, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000 - Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300 - Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

www.autoindustriale.mercedes-benz.it



“Ich hatte immer gesagt, dass ich nur für den FC Südtirol in die Lega Pro zurückkehren würde”

GARMAN

WU

BIER-REI
RST
BIÈRE-BEER-BIER

LEGA ITA

GIOVANNI STROPPA IST ZURÜCK!

Kurz vor Saisonende hat der FC Südtirol beschlossen, die Trainerbank dem 47-jährigen zu übergeben. Stroppa war bereits in der Lega Pro-Meisterschaft 2011/12 Coach des FCS und hatte mit einem jungen Team die Play off nur knapp verfehlt. Im Jahre zuvor waren die Weißroten in Ravenna abgestiegen und dank des „ripescaggio“ trotzdem in der dritten Liga Italiens geblieben.

Mister Stroppa, wie kam es zu ihrer Rückkehr zum FCS? Es schien undenkbar, da sie in den vergangenen Jahren Teams in der Serie B und Serie A trainiert hatten. „Ich hatte immer gesagt, dass ich nur für den FC Südtirol in die Lega Pro zurückkehren würde. Als sich dann die Möglichkeit ergab, habe ich nicht an die Liga, sondern an die Möglichkeit gedacht, in Südtirol bei einem ambitionierten und gut strukturierten Verein zu arbeiten. Ich kenne das Ambiente hier und es hat mir hier bereits in meiner ersten Zeit gut gepasst. Sagen wir es so: Ich habe mich für die Personen die im Verein arbeiten und für das Projekt und die Ideen entschieden.“

Entschieden die Führung der Mannschaft schlussendlich bereits zu Saisonende zu übernehmen...

„Das war so eigentlich nicht geplant. Mit dem Verein liefen Gespräche in der Saison 2015/16 zu starten. Dann der Vorschlag das Team bereits drei Spiele vor Schluss zu übernehmen, um die nötigen Punkte für den Klassenerhalt zu sichern und – viel wichtiger – mir bereits ein Bild über die Spieler im Kader machen zu können. Ich habe diesen Vorschlag akzeptiert, da Sormani bereits entlassen und ich dadurch etwas mehr Vorbereitungszeit für die Planung hatte. Ich glaube ein wenig Spielfreude und Enthusiasmus in die Mannschaft gebracht zu haben. Dieser war nach viel zu vielen Spielen ohne Sieg (13, Anm.d.Red.) verfliegen und die drei Punkte in Arezzo bedeuteten für die Spieler einen veröhnlichen Abschluss der Saison.“

Welche Erinnerungen haben Sie an die Zeit beim FC Südtirol?

„Ich habe durchwegs positive Erinnerungen an jene Saison, als wir nach einem Abstieg mit dem Ziel die Klasse zu halten in die Meisterschaft gestartet waren. Wir hatten eine technisch und körperlich gute Mannschaft zusammenstellen können und waren mit den Füßen am Boden gestartet. Spiel für Spiel haben wir uns dann zu einer Mannschaft geformt. Der Teamspirit war ausgezeichnet. Dieser hat es uns auch erlaubt, so manchen Gegner, der uns auf dem Papier überlegen war, zu besiegen. Ich denke dabei an die Auswärtserfolge in Frosinone und Siracusa, die Heimsiege gegen Lanciano und Cremonese sowie das Remis in Trapani. Der Höhepunkt war jener, als wir uns



PLATTNER

BAU COMPETENCE

nach dem Sieg in Triestina an der Spitze der Tabelle wiederfanden. Wir spielten auf Augenhöhe mit uns überlegenen Teams und auch die organisatorischen Herausforderungen einer vertikal geteilten Gruppe mit vielen Mannschaften aus dem Süden Italiens war sehr hoch. Der ausgezeichnete 7. Tabellenplatz war deshalb unerwartet.“

Wenn wir nun die Augen auf die bevorstehende Meisterschaft richten, so können wir ähnliche Umstände wie bei ihrem letzten Amtsantritt bemerken... Das Saisonfinish war auch im abgelaufenen Fußballjahr nicht sehr gut... .

„Ja das stimmt. Doch wir können einen Abstieg vor meiner ersten Anstellung hier beim FCS nicht mit dem zehnten Platz vom Vorjahr vergleichen. Tabellenrang zehn in der Serie C ist ein gutes Resultat. Vor allem wenn man bedenkt, dass die Serie C der nächsten Saison mit einer Serie B vergleichbar sein wird. Mit Brescia, Cittadella, Padova, vielleicht Varese, sowie Pavia, Bassano, Cremonese, Venezia und Alessandria ist der Kreis vollgepackt mit Vereinen, welche allesamt um den Aufstieg spielen wollen und dazu auch das Budget besitzen. Deshalb ist es richtig und wichtig, als erstes Ziel den Klassenerhalt anzupeilen. Mit der Zeit wird man dann sehen können, ob das Saisonziel umbenannt werden kann.“

Wie hat sich Giovanni Stroppa seit seiner Zeit hier in Südtirol verändert?

„Ich bin immer noch der gleiche, auch wenn ich in den Jahren bei Pescara und Spezia sicherlich sehr viel dazu gelernt habe. Doch an meiner Auffassung vom Fußball hat sich nichts geändert. Ich

will eine Mannschaft mit Charakter und Selbstvertrauen. Eine Mannschaft die keine Angst hat den Ball in den eigenen Reihen zu halten und sich keine Limits setzt. Das Spielsystem? Kommt ganz auf die Typen von Spielern an, die ich in meinen Reihen haben werde. Normalerweise lasse ich in einem 4-2-3-1 oder in einem 4-3-3 System spielen. Doch auch das 3-5-2 System habe ich angewandt.“

Mit Brescia, Cittadella, Padova, vielleicht Varese, sowie Pavia, Bassano, Cremonese, Venezia und Alessandria ist der Kreis vollgepackt mit Vereinen, welche allesamt um den Aufstieg spielen wollen und dazu auch das Budget besitzen.

Man merkt, dass sie sehr motiviert sind. Stimmt das?

„Ja ich bin sehr froh zum FC Südtirol zurückgekehrt zu sein. Der Verein ist in diesen Jahren weiter gewachsen. Und zudem ist Südtirol ein wunderschönes Land. Ihr lebt im Paradies und ich liebe die Landschaft und den Südtiroler Flair. Ich bin zudem überzeugt, dass hier fußballerisch gesehen viel erreicht werden kann. Aber jetzt gilt es mit Demut in die bevorstehende Saison zu starten.“ ⚽

ÜBER GIOVANNI STROPPA



Giovanni Stroppa war als Spieler äußerst erfolgreich. Seine beste Zeit erlebte er bei Milan unter Coach Sacchi. Seine Trainerlaufbahn begann er im Jugendsektor vom AC Mailand, wo er drei Jahre lang die A-Jugend national und zwei Jahre lang die Primavera trainierte. Mit dieser gewann er 2009/10 den Italienpokal. Seine ersten Erfahrungen in einem Profiverein machte Stroppa beim FC Südtirol, als er in der Saison 2011/2012 die Geschicke in der Lega Pro leitete. Von Bozen aus schaffte es Stroppa direkt in die Serie A. Er wurde Trainer von Aufsteiger Pescara und trainierte in Folge Spezia in der Serie B. Immer zur Seite stand dem Mailänder Andrea Guerra, der auch beim FC Südtirol als Co-Trainer agieren wird.



Sportlicher Urlaub am Ossiacher See (Kärnten) Vacanze sportive al lago di Ossiach

sonnenresort OSSIACHER SEE***

In der großzügig gestalteten Anlage bieten sich Ihnen zahlreiche Möglichkeiten, Ihren Urlaub abwechslungsreich und unvergesslich zu gestalten. Für jeden Geschmack und jede Altersklasse gibt es bei uns Spaß, Spiel, Aktion, Unterhaltung und Erholung.

sonnenresort OSSIACHER SEE***

Nel nostro grande impianto ci sono tanti possibilità di spendere varie vacanze. Giochi, divertimento, action e ristabilimento per ogni gusto ed età.

www.sonnenhotels.de



sonnenresort
OSSIACHER SEE
se(h)en. erleben. mitmachen.

Alt-Ossiach 37 | 9570 Ossiach - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1506-S0S

in ogni caso prendete il codice: FCS-1506-S0S

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de

- ➔ 7 Nächte zum Fan-Preis: nur 1199,- € pro Appartement
Anreise Samstag, Reisezeitraum: 04.07. bis 21.08.2015, nach Verfügbarkeit*
- ➔ 7 notti al prozzo special: Euro 1199,00 / appartamento
Arrivo: solo Sabato da 04.07.2015 - 21.08.2015 (a disponibilità)*

„Sportliche Tage“

- 7 Übernachtungen im Appartement B (für bis zu 6 Personen)
- kostenfreie Nutzung der hauseigenen Sport- und Freizeitanlagen wie Hallenbad, Sauna, Infrarotkabine und Fitnessraum
- Krea(k)tives Freizeitprogramm für Mini, Midi, Maxi
- Wassersport-Geräte-Verleih inklusive
- GRATIS Wireless-Lan Zonen im Restaurant
- Tischtennis und Billard bieten Alt und Jung viel Spaß
- Für Kinder gibt es unseren Sonnenwolff-Kinderklub

Wohlfühlpenion zubuchbar p.P. und Tag € 33,- / 1 Kind bis einschl. 6 Jahre im Zimmer der Eltern frei, von 7 bis 14 Jahre 50%, von 15-17 Jahre 25% Ermäßigung.
*Feiertage ausgeschlossen, inklusive Kurtaxe

„Giorni sportivi“

- 7 notti nel nostro appartamento tipo B (fino a 6 persone)
- L'uso gratuito del nostro impianto dello sport come sauna, cabina infrarossa e palestra
- Programma per mini, midi e maxi
- Noleggio di arnesi di sport aquatic gratuito
- WIFI gratuito
- Ping pong e billard
- Sonnenwolff bambini club

Prima colazione/ zuppe e insalata / torta e café / cena (buffet) al prezzo di Euro 33,00 a persona disponibile / 1 bambino fino a 6 anni gratuito nella camera con 1 genitori, 7-14 anni 50%, 15-17 anni meno 25%
* Giorni festivi esclusi, tasse di città inclusa

NORDWAL



Una festa per il nuovo negozio: Nordwal sbarca a Riva del Garda

Nordwal erweitert seine Tätigkeit mit einer neuen Niederlassung in Riva

Il secondo sabato di maggio per Riva è stato un bel giorno di festa in viale Trento al civico 106. Si è svolta infatti l'inaugurazione del nuovissimo negozio di colori Nordwal Colour, che ha visto l'affluenza di oltre 300 ospiti.

Non solo clienti ed amici, ma anche il sindaco di Riva, il vicesindaco e l'ex Senatore Claudio Molinari hanno voluto visitare il nuovo punto vendita e fare i complimenti a Stefano Mancabelli, responsabile della filiale e a tutta la squadra Nordwal presente all'evento perché Nordwal sta andando in controtendenza: mentre altri riducono, Nordwal aumenta.

Infatti, il negozio di Riva fa parte di una serie di filiali che Nordwal, che ha la sede a Ora, ha aperto negli ultimi anni nella regione del Trentino Alto Adige. Tutti i Nordwal Colour sono dei colorifici ben strutturati con una vasta gamma di prodotti come pitture per esterno ed interno in tinte su richiesta – infinite tonalità –, vernici ed impregnanti per legno, oli, cere prodotti efficaci contro la muffa, collanti e anche attrezzature specifiche e piccoli utensili sono disponibili e lasciano libera scelta alla propria creatività.

Con la marcia in più della consulenza di Stefano, esperto in colori e vernici, che può vantare decenni di attività nel settore. Saranno stati il tempo, la musica, il mangiare buonissimo del cuoco Roberto, l'allestimento colorato e simpatico a favorire la buona riuscita della festa. Ma la cosa più importante era la presenza dei numerosi ospiti venuti da vicino e lontano per poter festeggiare e augurare al nuovo negozio un buon successo in futuro.

Mitte Mai gab es in der Firma Nordwal wieder einen Grund zu feiern. In Riva wurde nämlich die neue Filiale eröffnet und dazu hat Nordwal alle Mitarbeiter, Kunden und Freunde herzlich eingeladen. Mehr als 300 Gäste sind der Einladung gefolgt um mit dem neuen Filialleiter, Stefano Mancabelli und dem Geschäftsführer Raimund Ausserhofer die 7. Filiale in der Region einzuweihen. Mit diesem Vorhaben beweist Nordwal sich gegen die zurzeit übliche Tendenz zu bewegen: während viele Unternehmen und Wirtschaftstreibende ihre Arbeitskräfte reduzieren baut Nordwal aus! Und das mit vollem Erfolg! Riva ist strategisch gesehen ein gut

gewählter Standort um das Nordwal Colour Konzept umzusetzen. Die neue Filiale längs der Trientner Straße ist leicht erreichbar und von weitem ersichtlich. Die Ausstattung des Farbgeschäftes nach Vorbild der anderen bereits bestehenden Nordwal Geschäfte, beinhaltet ein rundum komplettes Angebot sowohl für den Handwerker als auch für den Heimwerker. Wandfarben für außen und innen, auf Wunsch dort mischbar in jedem x-beliebigen Farbton, Holzschutzmittel, Öle, Wachse, Spezialmittel zur die Schimmelbekämpfung, Pinsel, Leitern, Handschuhe, u.v.m. gehören zum Angebot der Filiale und lassen der eigen Kreativität großen Freiraum zur Wahl.

Und um bei dieser Auswahl die richtige Farbe bzw. den effektiven Problemlöser zu finden steht in Riva allen Kunden Stefano Mancabelli, langjähriger Berater und Verkäufer im Farbenbereich, mit seinem kompetenten, fachgerechten Wissen zur Verfügung.

Wetter, Musik, das gute Essen und vor allem die vielen Gäste aus nah und fern setzten mit dem gelungenen Fest in Riva einen weiteren Meilenstein in der Weiterentwicklung der Nordwal Colour.



Adalberto Mosaner (Bürgermeister Riva), Stefano Mancabelli (Filialleiter Nordwal), Alberto Bertolini (Vizebürgermeister Riva), Raimund Ausserhofer (Geschäftsführer Nordwal), Anna Ausserhofer.

UN 10° POSTO DA NON DISPREZZARE...

Nel primo campionato a divisione unica, in un girone a 20 squadre molto qualitativo, i biancorossi sono arrivati a metà classifica. Peccato solo per la mancanza di continuità e per un finale di stagione in riserva dopo che i biancorossi si sono trovati, a metà febbraio, a soli 6 punti dal 1° posto







Direttore Sportivo Luca Piazzi

“Il primo terzo di campionato è stato da metà classifica, il secondo da promozione in serie B ed il terzo da zona retrocessione”. Nelle parole del Direttore Sportivo, Luca Piazzi, la sintesi perfetta del rendimento dell'FC Südtirol lungo le 38 partite del campionato di Lega Pro 2014-2015. Un rendimento, un ruolino di marcia ondivago, cioè caratterizzato da alti e bassi in periodi diversi della stagione, nella quale sulla panchina della formazione biancorossa si sono succeduti tre allenatori, ovvero Claudio Rastelli, Adolfo Sormani e Giovanni Stroppa, con quest'ultimo che ha guidato la squadra nelle ultime tre partite, chiudendo il campionato con la vittoria ad Arezzo, dove Fischnaller e compagni hanno riscoperto il piacere dei tre punti dopo 13 partite di digiuno.

Probabilmente si poteva fare meno del 10° posto finale, ma il risultato non è comunque da disprezzare, considerando che era la prima volta che il Südtirol si misurava con un campionato così lungo, in un girone a 20 squadre che si è oltretutto dimostrato il più difficile e qualitativo dei tre di Lega Pro, prova ne sia che nella finale playoff si sono contesi la promozione in serie B, poi appannaggio dei lariani, due squadre appartenenti proprio al girone dei biancorossi, ovvero Como e Bassano.



Manuel Marras

I rimpianti sono tutti legati ad un finale di stagione in riserva, ad una primavera col fiato corto, con quelle 13 partite senza vittoria e con appena 4 punti racimolati, dopo esser stati fra le prime, primissime in classifica. Basti pesare che a metà febbraio un Südtirol che giocava un gran calcio e che inanellava risultati importanti (8 vittorie, 3 pareggi e 1 sola sconfitta nelle prime 12 partite della gestione Sormani) occupava il 5° posto in classifica a soli sei punti dalla vetta. Poi però la flessione è stata netta, testimo-

niata dai numeri già elencati, con i tanti infortuni in ruoli-chiave (soprattutto a centrocampo) a penalizzare la squadra e a renderla vulnerabile anche per via di un inconscio calo motivazionale nel momento in cui si è perso il treno playoff.

Analizzando il rendimento più in profondità, 41 gol subiti sono tanti, ma ha forse pesato di più la scarsa prolificità offensiva, con appena 40 reti segnate in 38 partite. Provvidenziali i 16 gol di Fischnaller, giocatore del quale la squadra biancorossa è stata dipendente (sin troppo, forse) in fase realizzativa. Oltre a Fischnaller, capocannoniere del girone, i giocatori biancorossi più continui per rendimento sono stati Fabian Tait, autentico giocatore-rivelazione del Südtirol anche in considerazione del fatto che era la sua prima stagione fra i professionisti, e Manuel Marras, che ha segnato 5 gol e fornito 9 assist.

Tutti gli altri hanno avuto un rendimento ondivago che si è rispecchiato nel ruolino di marcia da montagne russe della squadra.



ITSystem KG - Sas
Via Rosministrs. 75
39100 Bolzano/Bozen
www.itsystem.it
info@itsystem.it
Tel. 0471/096666

HARDWARE
SOFTWARE
SMARTPHONE
SERVER/NETZWERKE
CLOUD
INTERNET
WEBDESIGN
DOMAIN VERWALTUNG
ELEKTRONISCHE
FAKTURIERUNG
DIGITALE UNTERSCHRIFT
EMAIL PEC
SMARTPHONE REPARATUR





LEGA PRO 2014/15 CLASSIFICA FINALE / ENDTABELLE

		Punti	G	V	N	S	GF	GS	+/-
1	Novara (1)	74	38	22	11	5	58	30	28
2	Bassano Virtus	74	38	21	11	6	57	37	20
3	Pavia (2)	68	38	19	12	7	58	43	15
4	Como	67	38	20	7	11	48	33	15
5	Alessandria	65	38	17	14	7	51	31	20
6	Feralpisalò	56	38	14	14	10	43	41	2
7	Real Vicenza	52	38	12	16	10	44	38	6
8	Cremonese	50	38	12	14	12	45	44	1
9	Arezzo	49	38	12	13	13	35	36	-1
10	FC Südtirol	47	38	12	11	15	40	41	-1
11	Torres	47	38	11	14	13	35	38	-3
12	Mantova (3)	46	38	14	7	17	37	34	3
13	Unione Venezia (4)	46	38	13	10	15	47	44	3
14	Giana Erminio	45	38	12	9	17	32	39	-7
15	Renate	45	38	11	12	15	35	49	-14
16	Monza (5)	39	38	11	12	15	37	38	-1
17	Pro Patria (6)	38	38	9	12	17	45	65	-20
18	Lumezzane	35	38	8	11	19	31	50	-19
19	Pordenone	34	38	9	7	22	30	53	-23
20	Albinoleffe	32	38	7	11	20	27	51	-24

LEGA PRO 2014/15 STATISTICHE GIOCATORI SPIELERSTATISTIKEN

	PARTITE GIOCATI	MINUTI GIOCATI						
PORTIERI/ TORMÄNNER								
Riccardo MELGRATI	33	2970	0	0	0	2	0	0
Mirco MIORI	5	450	0	0	0	0	0	0
DIFENSORI/ VERTEIDIGER								
Emanuele ALLEGRA	2	34	0	0	2	0	0	0
Francesco BERTINETTI	1	39	0	0	1	0	0	0
Gabriel BRUGGER	2	180	1	0	0	0	0	0
Andrea IENTILE	7	500	0	0	2	1	0	0
Hannes KIEM	25	2078	0	0	3	3	0	0
Marco MARTIN	31	2687	2	3	0	7	2	1
Sebastian MLADEN	34	2951	1	4	2	8	1	0
Andrea PEVERELLI	7	457	0	0	2	1	0	0
Massimiliano TAGLIANI	29	2453	1	0	1	9	0	0
Walter ZULLO	3	225	0	0	1	0	0	0
CENTROCAMPISTI/ MITTELFELDSPIELER								
Luca BERTONI	27	2327	0	4	0	6	0	0
Simone BRANCA	27	2209	1	8	1	10	0	0
Alessandro CAMPO	24	993	2	14	10	2	0	0
Hannes FINK	22	1182	1	10	8	2	0	0
Alessandro FURLAN	20	1500	0	4	3	3	0	0
Luca MAZZITELLI	23	1349	1	7	7	6	0	1
Davide PETERMANN	6	202	0	0	6	1	0	0
Fabian TAIT	33	2693	0	4	0	9	0	0
ATTACCANTI/ STÜRMER								
Luigi CANOTTO	1	8	0	0	1	0	0	0
Matteo CHINELLATO	13	216	0	0	12	1	0	0
Michael CIA	29	1490	1	10	14	5	0	0
Manuel FISCHNALLER	35	2913	16	13	1	2	0	0
Ivan LENDRIC	14	732	4	7	5	0	0	0
Manuel MARRAS	34	2337	5	8	9	6	0	0
Soma NOVOTHNY	18	1402	4	4	3	5	1	1
Irakli SHEKILADZE	10	291	0	2	8	0	0	0



TROTZ ALLEM EIN GUTER ZEHNTER TABELLENPLATZ

Zum ersten Mal in der noch jungen Geschichte des FC Südtirol maß sich der einzige Profifußballverein der Region in einer 20 Mannschaften starken Gruppe.

Nach der Zusammenlegung von Serie C1 und Serie C2 war die Qualität im Kreis A sehr ansprechend und am Ende fehlte den Weißbroten die – im Profifußball extrem wichtige – Kontinuität um ganz vorne mitzuspielen.


„Im ersten Drittel der Meisterschaft waren wir Mittelmaß, im zweiten Drittel die Punktestärksten und im letzten Drittel Tabellenschlusslicht.“ Diese Worte von Sportdirektor Luca Piazzi fassen den Verlauf der Lega Pro-Meisterschaft des FC Südtirol passend zusammen. Die 38 Spiele andauernde Saison glich einer Achterbahnfahrt, in welcher drei Trainer an der Führung des Teams standen. Claudio Rastelli, Adolfo Sormani und – in den letzten drei Spielen – Giovanni Stroppa dirigierte Furlan & Co. von der Seitenlinie aus mit mittelmäßigem Erfolg. Mit Giovanni Stroppa gab es im letzten Spiel noch einen versöhnlichen Abschluss (3:1 gegen Arezzo) und es wird der Trainer aus Mailand sein, der die Südtiroler in der nächsten Saison trainieren wird.

Wahrscheinlich hätte die Saison besser verlaufen können. Aber es war das erste

Mal, dass der FCS in einer Gruppe mit 20 Mannschaften auflief. Zudem war die Qualität alles in allem sehr gut und die Gruppe A wahrscheinlich auch jene mit den besten Teams. Den Beweis lieferten die Play offs. Im Finale standen sich nämlich mit Como und Bassano zwei Gruppe-A-Teams gegenüber, welche in den Finalspielen die Mannschaften der Kreise B und C bezwangen.

Um bis zum Schluss vorne mitzuspielen fehlte die nötige Kontinuität, vor allem im Saisonendspurt, in welchem Fischnaller & Co. lediglich vier Punkte in dreizehn Spielen sammelten. Weiters hing der Negativtrend wahrscheinlich auch mit vielen verletzten Spielern (vor allem in Mittelfeld) in einer mental schwierigen Zeit, als einige Niederlagen auf einen super Winter folgten, zusammen. Man bedenke dass der FC Südtirol Mitte Februar nur sechs Punkte hinter

der Tabellenführung entfernt lag, einen super Fußball spielte und in den ersten zwölf Spielen der Ära Sormani 27 Punkte einfahren konnte.

41 Gegentreffer waren sicherlich einige zu viel. Doch auch die erzielten 40 Treffer in 38 Spielen sind kein Spitzenwert. Mit 16 Toren befand sich zwar der Toptorschütze der Gruppe A in den Reihen des Bozner Clubs, doch die Mannschaft war vielleicht oft etwas zu viel von Fischnaller abhängig. Neben dem Golden Boy aus Signat überzeugte Fabian Tait konstanten Leistungen, die ihm wohl in seiner ersten Saison als Vollprofi so niemand zugetraut hatte. Auch Manuel Marras ist positiv zu nennen. Er schoss fünf Tore und bereite neun vor. Doch auch seine und die Leistung der restlichen Spieler war, wie die Saison der Weißbroten, geprägt von einem Auf und Ab. 



MANUE FISCHN “RE DEI

Ihr Elektriker
für reine
Energie!

ELEKTRO MM

Installation
sämtlicher
Wohngebäude,
Industriehallen, Hotels

EIB-Anlagen, Alarm-,
Brandmelde-,
Überwachungs-, Video-
und Satellitenanlage

EL ALLER BOMBER” 2014/2015

Il “Golden Boy” di Signato si è laureato capocannoniere del girone A di Lega Pro con 16 reti. Prima di lui nessun calciatore del Südtirol era mai riuscito nell’impresa fra i professionisti.

Nel segno di Manuel Fischnaller. Come doveva essere e come è stato. Ma il “Golden Boy” di Signato è andato oltre ogni più rosea aspettativa che si poteva legittimamente cullare quando – l’estate scorsa – è tornato al Südtirol dopo due stagioni in serie B, alla Reggina. Nessun dubbio circa il fatto che Manuel sarebbe stato il gioiellino e la punta di diamante del Südtirol edizione 2014-2015. Ma “Manz” è andato oltre. Perché non si è solo conquistato i galloni di top player indiscusso del Südtirol, ma si è anche consacrato come uno dei migliori attaccanti della Lega Pro. E ci è riuscito, manco a dirlo, a suon di gol. Sedici solo il campionato. Un bottino di reti che – a pari gol con Ferretti del Pavia e Bruno del Real Vicenza – gli è valso il titolo di capocannoniere del girone A di Lega Pro. Prima di lui, fra i professionisti, nessun calciatore del calciatore del Südtirol era mai riuscito nell’impresa.


Sedici reti, più tre assist, più due gol in Tim Cup con la fantastica doppietta (primo gol

da urlo con assolo in velocità di 80 metri palla al piede) contro il Teramo, neo promosso in serie B, e sconfitto al Druso, ad inizio agosto per 3-2.

Il primo gol in campionato di “Fisch” risale invece alla quarta giornata di campionato, 20 settembre 2014, a Cremona contro la Cremonese.

Da lì in poi gol a raffica e in serie: doppietta alla Pro Patria, gol contro Renate, Real Vicenza, Albinoleffe, FeralpiSalò, Lumezzane, Pordenone e Mantova. Poi un periodo di “magra”, con Sormani allenatore, con appena 2 reti in 15 partite. complici un infortunio e l’involutione (di gioco e risultati) della squadra.

Ma con Stroppa, sotto lui cui gestione aveva realizzato 13 reti nella stagione 2011/2012, ha ritrovato il fluido magico, mettendo a segno 4 gol (con due doppiette contro Pavia e Arezzo) nelle ultime quattro partite.

Dei 16 gol realizzati in campionato, “Fisch” ne ha segnati 8 col piede destro, tre col sinistro, due di testa e tre su rigore. 

BESTE LAGE—HOCHWERTIGE AUSSTATTUNG!

AUER – RESIDENCE PALAIN—BAUSTART!

Neues Bauprojekt mit nur 7-8 Wohneinheiten mit gut durchdachten Grundrissen, geräumigen Terrassen, Klimahaus A, Akustische Zertifizierung Klasse 1. WER ZUERST KOMMT...

KALTERN – DER ROHBAU STEHT! Schöne Lage in Zentrumsnähe!

Sonnig gelegenes neues Kondominium mit nur 10 Wohneinheiten, Klimahaus A, akustische Zertifizierung A. Verschiedene Wohnungsgrößen mit Garten/ Terrasse noch vorhanden. JETZT NOCH ZUM MITPLANEN!



IFA Immobilien
SCHEFFEL IMMOBILIEN

Tel. 0471 813632

333 7973874

info@ifa-immobilien.it

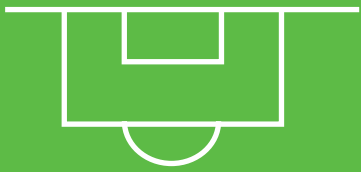
www.ifa-immobilien.it

Neumarkt, Bahnhofstraße 5



16
GOL/TORE

2
TESTA
KOPFBALL



13
SU AZIONE
AUS DEM SPIEL HERAUS

3
RIGORI
ELFMETER



7
AL „DRUSO“
IM DRUSUS STADION

9
IN TRASFERTA
AUSWÄRTS

11
PIEDE DESTRO
MIT RECHTS

3
PIEDE SINISTRO
MIT LINKS



**MANUEL FISCHNALLER ODER
DER TORSCHÜTZENKÖNIG**



Der Golden Boy aus Signat krönte sich in der Saison 2014/15 mit 16 Toren zum Torschützenkönig der Lega Pro Gruppe A. Vor ihm war das noch keinem Spieler des FCS gelungen.

Klapper, Klingel, Wusch, Bäms oder Rams. So oder ähnlich muss es sich bei den Toren Manuel Fischnallers für den gegnerischen Torhüter angehört haben. Und es klingelte oft im gegnerischen Kasten, denn unser Golden Boy erzielte in diesem Jahr die meisten Tore aller Stürmer der Gruppe A der Lega Pro.

Als Fischnaller im Sommer 2014 nach zwei Jahren bei Reggina in der Serie B zum FC Südtirol wechselte war klar, dass sich alle viel von Manuel erwarten würden. Doch der technisch versierte Spieler übertraf alle Vorstellungen und krönte sich mit 16 Toren zum Torschützenkönig im Kreis A. Neben den Treffern bewies Manuel so einmal mehr, ein Top-Spieler zu sein, der zum Besten gehört, was die Lega Pro in dieser Saison zu bieten hatte. Neben Ferretti von Pavia und

generali.it

#VEDIAMOPositivo



POSITIV DENKEN
IST DER ERSTE SCHRITT,
UM DAS LEBEN
ZU VERBESSERN.

GUARDARE LA VITA
CON POSITIVITÀ
È IL PRIMO PASSO
PER MIGLIORARLA.

#VEDIAMOPositivo

HEUTE IST DER RICHTIGE ZEITPUNKT, UM AN MORGEN ZU DENKEN. Mit **Valore Futuro** von Generali Italia sichern Sie sich und Ihrer Familie eine Zukunft, und zwar ab sofort. Denn Valore Futuro ist die Investition, bei der die **Renditemöglichkeiten** der **Aktienmärkte** durch eine Lebensversicherung mit einmaligem Beitrag und weiteren einmaligen Zusatzbeiträgen mit dem **Schutz Ihres Kapitals** verknüpft werden. **Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich beraten.**

IL PRESENTE È IL MOMENTO GIUSTO PER PENSARE AL FUTURO. Con **Valore Futuro** di Generali Italia assicurati a te e alla tua famiglia un futuro fin da oggi. Perché Valore Futuro è l'investimento che unisce le **opportunità di rendimento** dei **mercati azionari** alla **protezione del tuo capitale** attraverso un'assicurazione vita a premio unico e ad ulteriori premi unici aggiuntivi. **Vieni in Agenzia per una consulenza.**

AGENZIA DI MERANO/AGENTUR MERAN

Via delle Palade 97 • Gampenstrasse 97 • Tel. 0473 449 344 • E Mail merano@agenzia.generali.it
Agenti/Agenten Alfred Josef Pohl • Roland Pohl



Bruno von Real Vicenza, auch diese beiden Stürmer erzielten 16 Tore, wurde Fischnaller also zum Bomber gekürt. Das hatte vor ihm noch kein Spieler beim FC Südtirol geschafft. Mit drei Torvorlagen und zwei „Kisten“ im Tim Cup gegen Teramo – die erste davon nach einem 80 Meter „Ball-am-Fuß-lauf“ und anschließendem Lupfer über den Torwart – nimmt die Leistung von Fischnaller noch einmal andere Dimensionen an.

Seinen ersten Treffer in der Meisterschaft bejubelte Manuel in dieser Saison in Cremona. Nach diesem Treffer wurde er Torhungrig. Doppelpack gegen Pro Patria, Treffer gegen Renate, Real Vicenza, Albinoleffe, Feralpisalò, Lumezzane, Pordenone und Mantova. Einzig das Intermezzo von Sormani brachte ihm kein Glück. Aufgrund einer hartnäckigen Verletzung und des ausbleibenden Erfolges der gesamten Mannschaft traf Fischnaller hier nicht so oft ins Schwarze. Mit dem Wechsel von Stroppa auf der Trainerbank, blühte der 23-jährige wieder auf, sodass er in den letzten vier Spielen weitere vier Treffer erzielte. Unter Stroppa hatte „Fisch“ bereits in der Saison 2011/12 13 Tore erzielt.

Von den 16 Meisterschaftstoren hat Manuel 8 mit dem rechten Fuß, 3 mit dem linken, zwei mit dem Kopf und drei per Elfmeter erzielt. ⚽



synthetic turf grows here
Italgreen

**Con noi
l'erba sintetica
cresce ovunque!**



Partner ufficiale

ITALGREEN S.p.A.

Via Crusnigo, 11 - 24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY
Tel +39 035 784178 - Fax +39 035 784144


www.italgreen.it
info@italgreen.it





Prima del “rompete le righe” biancorossi in campo per due amichevoli a maggio

Dopo aver ritrovato la vittoria, nell'ultima partita di campionato ad Arezzo, la prima squadra biancorossa ha proseguito ad allenarsi sino a fine maggio, disputando due amichevoli. La prima ha visto Fischnaller e compagni salire a Castelbello contro la locale formazione di Prima Categoria. I biancorossi si sono imposti per 7-0 con doppietta di Fink e gol di Cia e Campo nel primo tempo, mentre nella ripresa sono andati a segno Chinellato e Fischnaller, anch'egli autore di una doppietta al pari di Fink. Sfida nella sfida e partita in famiglia per Hannes Kiem, che ha affrontato da avversari i suoi due fratelli, ovvero Harald, allenatore del Castelbello con alle spalle un'ottima carriera da centrocampista in Eccellenza e Promozione, ed Ewald, difensore e capitano del Castelbello.

A fine maggio, invece, i ragazzi di Stroppa hanno affrontato una selezione delle squadre appartenenti al comune di Appiano. In quest'occasione i biancorossi hanno prevalso per 6-0 con doppiette di Novothny e Fink e gol di Marras e Fischnaller. 

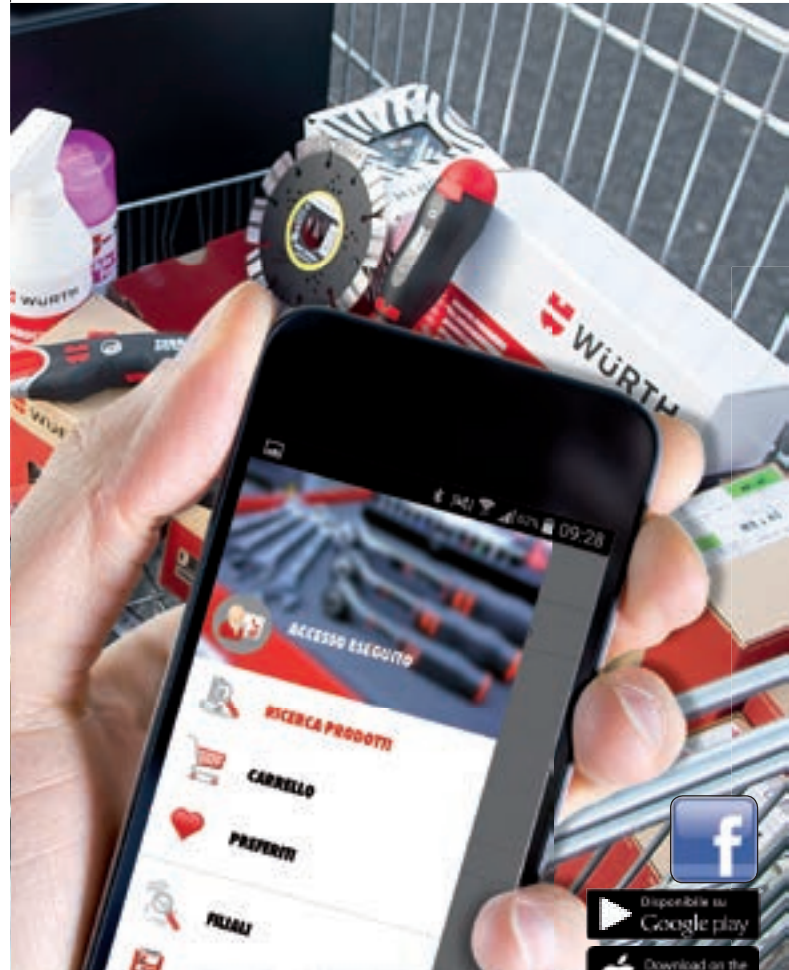


Saisonfinale mit Freundschaftsspielen gegen Kastelbell und Eppaner Auswahl



Kiem x3: Hannes, Harald & Ewald

Nachdem der FCS am letzten Spieltag in Arezzo zurück auf die Siegesstraße gefunden hatte, ließ Mister Stroppa noch bis Ende Mai weitertrainieren. In dieser Zeit wurden zwei Freundschaftsspiele organisiert. Beim ersten Match gastierte der FC Südtirol in Kastelbell, um gegen die lokale 1. Amateurliga-Mannschaft zu spielen. 7-0 endete das Match mit einem Doppelpack von Fink und Fischnaller, sowie den Treffern von Campo, Cia und Chinellato. Ein besonderes Wiedersehen gab es hierbei für die Familie Kiem. Die drei Brüder Harald, Ewald und Hannes trafen aufeinander, da Harald, nach einer langen und erfolgreichen Karriere in der heimischen Landes- und Oberliga die Mannschaft Kastelbell trainiert und Ewald den ASC Kastelbell als Kapitän aufs Feld führte. Ende Mai fand hingegen in der Sportzone Rungg in Eppan die Begegnung des FC Südtirol gegen eine Auswahl der Eppaner Mannschaften statt. Die Weißroten trafen auf eine Auswahl der Vereine Giralan, Frangart, Eppan und St. Pauls. Das Spiel endete 6:0. Die Tore erzielten Fink, Marras, Fischnaller und in der zweiten Halbzeit Novothny, der einen Doppelpack zum Sieg beisteuerte. 



**JETZT WÜRTH APP
HERUNTERLADEN,
BESTELLEN UND ABHOLEN!
IN 60 MINUTEN
IN IHRER NIEDERLASSUNG**

**SCARICA LA WÜRTH APP,
ORDINA E RITIRA!
TRA 60 MINUTI
AL TUO PUNTO VENDITA**



E a fine maggio Maso Ronco ha ospitato la festa di fine stagione

La grande famiglia biancorossa (oltre 200 i presenti) si è congedata dalla scorsa stagione con una simpatica serata che ha rappresentato un momento conviviale e di aggregazione per tutti i componenti del club biancorosso. Ospiti d'eccezione, il Sindaco di Bolzano, Luigi Spagnoli, e il Vice Presidente della Lega Pro, Archimede Pitrolo.

Chiusura in bellezza. E in festa. A fine maggio l'FC Südtirol si è congedato ufficialmente dalla stagione agonistica 2014/2015 organizzando un simpatico e riuscitissimo momento conviviale e di aggregazione. Una serata nella quale non sono mancati buon cibo (apprezzatissima la grigliata) e bella musica. Una serata organizzata nell'area ristorazione del Centro Sportivo di Maso Ronco, sempre più cuore pulsante dell'attività del club biancorosso. Oltre 200 i presenti fra

soci, partner, dirigenti, allenatori e calciatori della prima squadra biancorossa, che nel pomeriggio ha sostenuto l'ultima amichevole della stagione, misurandosi contro una selezione composta dalle squadre e dalle Società appartenenti al comune di Appiano. Ospiti d'eccezione il Sindaco di Bolzano, Luigi Spagnoli, che si è complimentato con la dirigenza biancorossa "per essersi consolidata come prima espressione calcistica della regione e per aver

portato nella città di Bolzano uno spettacolo sportivo di alto profilo", e il Vice Presidente della Lega Pro, Archimede Pitrolo, che ha definito l'FC Südtirol "un modello al quale ispirarsi non solo per capacità manageriali e gestionali, ma anche per lo splendido lavoro svolto a livello di settore giovanile, con l'introduzione di un programma formativo che è quanto di meglio si è visto negli ultimi anni in Italia nell'ottica della crescita non solo sportiva dei ragazzi".



Hannes Kiem con moglie Martina



Paolo Vecchia & Alessandro Bellavista



L'Autoindustriale di Bolzano ha presentato la nuova e fiammante Mercedes CLA Shooting Brake



Martina Fedel, Denis Iardino, Andrea Anselmi & Matteo Groppo



La band „No Strings“ con Robbie (Spremuta) e Fabio (X-Large) ha scaldato l'ambiente con dell'ottima musica



Walter Baumgartner (Presidente FCS), Archimede Pitrolo (Vice-Presidente Lega Pro) con moglie e Luigi Spagnoli (Sindaco di Bolzano)



Fabian Tait e Michael Cia



Manuel Marras con Timon Kruselburger e Manuel Nicotera Langebner

Das große Grillfest zum Abschluss

Ein schöner Abschluss und ein schönes Fest. Das Grillfest des FC Südtirol im Trainingszentrum Rungg in Eppan hinterließ bei allen anwesenden Freunden des FC Südtirol einen positiven Eindruck und ließ eine schwierige Saison gut ausklingen. Auch weil der Pächter der Sportzone Rungg Roland sich als ein hervorragender „Grillmeister“ entpuppte. Mit dabei neben Mitarbeitern, Gesellschaftern, Sponsoren, Spielern und Trainern auch zwei Ehrengäste. Den Weg nach Eppan gefunden hatten nämlich Luigi Spagnolli und Archimede Pitrolo.

Ende Mai versammelte sich die komplette FCS Familie in Rungg, um bei einer Grillfeier auf die Saison 2015/16 anzustoßen und sich in die Sommerferien zu verabschieden. Dem Fest vorausgegangen war ein Freundschaftsspiel des FCS gegen eine Auswahl der Eppaner Vereine (Eppan, St. Pauls, Frangart und Girlan) die, in einem interessanten Spiel gegen unsere Profis gut dagegen hielten und im Anschluss mit den Weißroten feierten. Über 200 Personen fanden Platz unter dem großen Zelt in Rungg und als Ehrengäste waren der Bürgermeister der Stadt Bozen Luigi Spagnolli und der Vize-Präsi-



dent der Lega Pro, des italienischen Fußballverbandes der dritten Liga, zu Besuch erschienen. Luigi Spagnolli sprach den Funktionären des FC Südtirol ein Kompliment dafür aus, „dass man es in den Jahren geschafft hat, sich als einziger Profiverein der Region zu etablieren und den Profifußball und das dazugehörige Spektakel im Stadion nach Bozen zurückzu-

holen.“ Der Vize-Präsident der Lega Pro Archimede Pitrolo definierte den FCS als ein „Modell und einen Vorzeigeverein im italienischen Fußball. Die Organisation, die Verwaltung des Clubs und vor allem die Jugendarbeit sind hier in Südtirol ausgezeichnet. Das Jugendleitbild ist eines der besten, dass ich in Italien in den letzten Jahren gesehen habe.“

Bright Days.

Unplugged Nights.

Afterwork Club

every **Wednesday,**

& Friday. 18h – late.

with local DJ Heroes and Live Cooking Degustation.

facebook.com/fourpointsbolzano

FOUR POINTS
BY SHERATON
Bolzano Bozen

CARROZZERIA ZONA
S.A.S. DI LUNELLI ROMAN & C.

- Karroserie Arbeiten
- Karroserie Bauer
- Lackier Arbeiten
- Oldtimer komplett Restaurierung
- Montage Schiebedächer und Anhängerkupplungen mit Homologierungen
- **Reifendienst**
- Revisionen (Auto & Motorrad)
- Wartungsarbeiten (für ihre Sicherheit)
- Kleine mechanische Reparaturen

SPEZIALPREISE
FÜR ALLE FC SÜDTIROL FANS!

CARROZZERIA ZONA di Lunelli Roman & C. S.A.S.
Tel + Fax: +39 0471 20 26 59 | Mobil 338 24 319 34
G. Di Vittorio Straße 17, 39100 Bozen (BZ)
www.carrozzeriazona.it | carrozzeriazona@libero.it



Amüsierten sich prächtig. Thomas Kuen, Benjamin Schweigkofler und Simon Fabi



Präsident Walter Baumgartner überraschte die beiden Ehrengäste mit einem, von allen Spielen, handsigniertem Trikot



Julia Burger, Elisa Brugger und Lisa Burger



Reinhold Eisenstecken, Waltraud und Martin Griesser und Edith Eisenstecken



Saranno ancora Vipiteno e la famiglia Kruselburger ad ospitare il nostro ritiro estivo

Per il quarto anno di fila i biancorossi suderanno nel centro sportivo della località dell'Alta Val d'Isarco, dove i biancorossi potranno usufruire di due campi in erba naturale per allenarsi. Cambia invece l'hotel che sarà l'Alpenhof, sempre appartenente alla famiglia Kruselburger.

Fedele alla tradizione, l'FC Südtirol non cambia sede del proprio ritiro, volendo usufruire anche quest'estate di strutture di primo livello. Ed in tal senso il centro sportivo di Vipiteno rappresenta quanto di meglio si possa chiedere. Lo hanno certificato le felicissime esperienze delle ultime tre estati, con staff tecnico e calciatori che hanno espresso un entusiastico apprezzamento.

Il ritiro dell'FC Südtirol si svolgerà dal 18 luglio al 1° agosto prossimi. La squadra si allenerà al centro sportivo di Vipiteno, ma anziché alloggiare come negli ultimi tre anni all'hotel Schneeberg



di Masseria di Ridanna soggiognerà all'hotel Alpenhof, un tre stelle dotato di ogni comfort che si trova in Val di Giovo a pochi chilometri, appena 6, dal centro sportivo di Vipiteno. Il cambio di hotel si giustifica proprio con la maggior vicinanza dell'Alpenhof rispetto alla sede degli allenamenti quotidiani del „buen retiro“ bianco-rosso. Non cambia invece il padrone di casa, visto che anche l'Alpenhof – al pari dello Schneeberg – appartiene alla famiglia Kruselburg, da diversi anni partner e tifosa dell'FC Südtirol. Insomma, anche all'Alpenhof i bianco-rossi si sentiranno come a casa, vista

l'amicizia che lega i vertici del nostro club ad Andreas Kruselburger e famiglia.

„Il ritiro estivo degli ultimi due anni è stato a tal punto soddisfacente che non c'era motivo alcuno di cambiare – spiega l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer -. Insieme ad Andreas Kruselburger abbiamo solo deciso di cambiare hotel per essere più vicini al centro sportivo di Vipiteno. Un centro sportivo, quello di Vipiteno, che risponde appieno alle nostre esigenze, essendo dotato di due campi in erba naturale e di una struttura curatissima in tutti

i suoi elementi. Insomma, volevamo rimanere al top, oltretutto coccolati dalla famiglia Kruselburger, con la quale abbiamo instaurato da anni una bella e duratura amicizia. Anche a Vipiteno siamo di casa, e tengo a ringraziare l'amministrazione comunale nella persona del suo Sindaco Fritz Karl Messner che ci ha rinnovato l'invito, mettendo a disposizione della nostra squadra un centro sportivo fra i più belli ed attrezzati della nostra provincia. Posso infine preannunciare che la presentazione ufficiale della squadra si terrà anche quest'anno all'Hotel Schneeberg“.



Der FCS bleibt Sterzing und der Familie Kruselburger treu

Auch im Sommer 2015 wird der FCS seine Zelte im oberen Wipptal aufschlagen. Bereits zum vierten Mal in Folge bereiten sich unsere Mannen um Coach Stroppa also in Sterzing und Ratschings auf die Meisterschaft vor. Mit der Entscheidung im Hotel Alpenhof der Familie Kruselburger zu übernachten, konnte zudem die Entfernung zwischen Fußballplatz und Hotel verringert werden.



Wir bleiben uns und unseren Partnern treu. Auch im Sommer 2015 wird der FC Südtirol den Ort des Sommertrainings nicht ändern. Die Clubführung hat sich nach Absprache mit Trainer Giovanni Stroppa entschieden, wiederum auf die erstklassigen Trainingsvoraussetzungen im Südtiroler Wipptal zu vertrauen. Auch heuer stehen den Weißroten in Sterzing zwei Rasenplätze zur Verfügung, die eine optimale Voraussetzung für die Vorbereitung bieten. Es ändert sich nur der Unterkunfts-ort der Spieler, welche nicht mehr im Hotel Schneeberg in Ridnaun, sondern im Hotel Alpenhof residieren werden. Der Hausherr ist aber mit FCS-Fan und Sponsor Andreas Kruselburger derselbe und im Vergleich zum vorigen Jahr hat der FC Südtirol ein ganzes Hotel für sich alleine. Zudem ist das Dreisternehaus nur sechs Kilometer vom Fußballfeld entfernt und verkürzt deshalb die Transferzeit zwischen Hotel und Trainingsplatz. Alles in allem also wieder super Voraussetzungen, eine tolle Vorbereitung auf die kommende, harte und nervenaufreibende Saison in der dritten Liga Italiens durchzuführen.



Hausherr Andreas Kruselburger und FCS Vize-Präsident Hans Krapf

„Nach den erfolgreichen Vorbereitungen der letzten Jahre gab es keinen Grund etwas zu ändern - erklärt der Geschäftsführer des FC Südtirol Dietmar Pfeifer. Zusammen mit Hausherrn Andi Kruselburger haben wir einzig entschieden, den Unterkunfts-ort zu wechseln, um die Entfernung zwischen Platz und Hotel zu verringern. Ein Fußballplatz, der beste Voraussetzungen für eine optimale Durchführung des Trainingslagers bietet. Wir wollten auf höchstem Niveau bleiben,

diesen Wunsch können uns die Familie Kruselburger und die Sportzone Sterzing erfüllen. Wir sind stolz nach Sterzing zurückzukehren, und ich bedanke mich bei Fritz Karl Messner, dem Bürgermeister von Sterzing, welcher uns auch heuer freundlicherweise eingeladen hat, auf den Sportplätzen der Gemeinde zu trainieren. Ich kann zudem bestätigen, dass die offiziellen Pressekonferenz auch in diesem Jahr wieder im Hotel Schneeberg abgehalten wird.“



naturapack

the best for your product

www.naturapack.net - info@naturapack.net

AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21
Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549

Buche deinen Urlaub online
prenota online
la tua vacanza

- ✓ *einfach*
- ✓ *facile*
- ✓ *schnell*
- ✓ *veloce*
- ✓ *sicher*
- ✓ *sicuro*

www.ignas.it



**IL PRIMO
“BUSINESS DAY”
DELL’FC SÜDTIROL
È STATO UN SUCCESSO**

1ST FCS
 **BUSINESS DAY**
 WÜRTH NEUMARKT/EGNA 27/03/2015

137
 SPEED-
 DATES

46
 COMPANIES

85
 ENTREPRENEURS

Oltre 120 incontri d'affari fra partner e sponsor invitati dall'FC Südtirol hanno caratterizzato la prima, riuscitissima edizione del Business Day, evento organizzato dal club biancorosso con la partecipazione di ben 46 aziende d'alto profilo con sede non solo in Alto Adige ma anche in Austria, Germania e in diverse regioni del Nord Italia.

E' stata un'occasione di incontro per tutti i partner e gli sponsor dell'FC Südtirol, e non solo. che hanno avuto l'occasione di mettere a confronto le rispettive attività imprenditoriali e commerciali, al fine di trovare elementi di congiunzione per intavolare trattative, per stringere partnership, per individuare possibili sinergie.

L'FCS Business Day si è svolto nella sede di Egna della ditta Würth, col Dott. Nicola Piazza, Amministratore Delegato di Würth Italia, a fare gli onori di casa. Nel corso del meeting ci sono stati anche gli interventi del Dott. Josef Negri, Direttore dell'Assoimprenditori Alto Adige, e della Dott.ss Martha Stocker, assessore provinciale alla sanità, allo sport, al lavoro e alle politiche sociali.

"E' stata un'occasione importante per la nostra Società che ha fatto da tramite fra importanti aziende altoatesine, e non solo, al fine di favorire sinergie in ambito imprenditoriale e commerciale- spiega l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfefer -. Attraverso il Business Day favoriamo un incontro-confronto fra i nostri partner, allo scopo di permettere loro di trovare elementi di congiunzione per sviluppare azioni commerciali comuni e condivise o di individuare punti di comune interesse che possano favorire una partnership. Attraverso il Business Day e la collaborazione con la ditta Würth, nostro storico partner, possiamo anche venire in contatto con nuovi potenziali sponsor che abbiano l'interesse di appoggiarsi all'FC Südtirol per una campagna pubblicitaria e di comunicazione di alto profilo, sfruttando la visibilità del nostro brand e i nostri numerosi canali di comunicazione". 



Presidente Walter Baumgartner & Christian Krampf (Membro del consiglio di amministrazione della Duka)



Speed Dating sul "Green". Sui tavoli sono stati applicati dei campi da calcio



FCS Presidente Walter Baumgartner



Klaus Fissneider (Würth), Thomas Facchinelli & Lukas Ausserhofer (Nordwal)




Trattative tra Daniele Zerbini (Ponteggi Zerbini) & Thomas Rottensteiner (Rottensteiner)



Norman Atz (Würth) & Lukas Hofer (Forst)



Walter Zullo, Dr. Walter Baumgartner (Presidente FCS), Luca Mazzitelli, Dott. Nicola Piazza (Amministratore Delegato Würth Italia), Dietmar Pfeifer (Amministratore Delegato FCS), Hannes Fink, Dott.ssa Martha Stocker (Assessora provinciale alla sanità, allo sport, al lavoro ed alle politiche sociali), Simone Branca, Gabriel Brugger & Dr. Josef Negri (Direttore Assoimprenditori Alto Adige)



GIACCIA
COSTRUZIONI ELETTRICHE

Illuminiamo il presente, progettiamo il futuro

10°
ANNI DI LUCE
2001 - 2011

B2B BEI DER WÜRTH IN NEUMARKT: 1. FCS BUSINESS DAY EIN VOLLER ERFOLG

Über 120 Speed-Datings zwischen den teilnehmenden Sponsorbetrieben hatte der FC Südtirol im Voraus fixiert. Das Ganze mit dem Ziel die vielen weißbroten Partner untereinander zu vernetzen und ihnen so zu garantieren, das Netzwerk des Südtiroler Profifußballclubs bestehend aus über 120 Firmen aller Branchen, Landesteile und Größen, auszunützen.

Am Freitag, 27. März fand in der Firma Würth in Neumarkt, selbst Premium Partner des FC Südtirol, der 1. FCS Business Day statt. Dem Aufruf des Weißbroten Clubs - beim ersten Event dieser Art - waren schlussendlich 46 Top-Firmen vorwiegend aus Südtirol, aber auch aus Norditalien, Österreich und Deutschland gefolgt. Nachdem die sechs Meeting-Runden, welche im „Speed-Dating Modus“ zu je 15 Minuten ausgetragen wurden, beendet waren, sprachen die Landesrätin für Gesundheit, Sport, Arbeit und Soziales Martha Stocker und

der Direktor des Unternehmerverbandes Josef Negri über die Wichtigkeit des Sponsorings und eines umfangreichen Netzwerkes für Unternehmer und über den Sport als Zugpferd der Wirtschaft. „Der Business Day war für uns eine gute Gelegenheit um als Bindeglied zwischen vielen wichtigen, nicht nur Südtiroler Firmen zu agieren und Synergien zwischen den vielen Unternehmern zu fördern, meinte Geschäftsführer Dietmar Pfeifer. Der FCS verfügt über ein dichtes Netzwerk an Partnern und Sponsoren, welchen den FC Südtirol tatkräftig unter-

stützen. Durch Events wie diese schaffen wir es, diese Firmen zusammenzubringen und gemeinsame Ideen und Projekte, sowie untereinander Aufträge zu generieren. Zudem können wir durch den Business Day, welcher bei unserem loyalen Partner Würth durchgeführt wurde, auch in Kontakt mit neuen potentiellen Sponsoren kommen, welche das Interesse haben, unter dem Brand des FCS eine Werbekampagne zu starten oder die Sichtbarkeit des Profifußballclubs und die vielen Kommunikationsmöglichkeiten zu nutzen.“





GARMAN

ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



Sponsor tecnico
2014/15

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS)

Tel. 030/9938351 - Fax. 030/9383798

www.garman.it



Heinz Waldthaler (Riwega) diskutiert mit Herbert Angerer (Angerer Wassertechnik)



Landesrätin Dr. Martha Stocker





Michael Weissenegger (WHW), Reinhard Wellenzohn (WHW) & Peter Bozzetta (Firma Bozzetta)




Dr. Walter Baumgartner (Präsident), Franco Bozzetta (Gesellschafter), Josef Negri (Direktor Unternehmervverband Südtirol) und Dott. Nicola Piazza (Geschäftsführer Würth Italia)



Con il prezioso contributo della Cassa di Risparmio e della Pfiff Toys, l'FC Südtirol ha organizzato anche quest'anno, segnatamente lo scorso 7 maggio, un evento ormai consolidato quale il "Kids Day". Il centro sportivo di Maso Ronco è stato festosamente invaso da tanti, tantissimi bambini che si sono intrattenuti per un pomeriggio intero con simpatici giochi all'aperto messi a disposizione dalla Pfiff Toys, azienda leader in Alto Adige nello specifico settore.

Al "Kids Day" hanno partecipato anche gli allenatori del settore giovanile biancorosso, che hanno organizzato stazioni con prove di abilità tecnica e partitelle nelle quali i bambini hanno messo alla prova le loro abilità calcistiche, nonché i calciatori della prima squadra.

Naturalmente bambini e ragazzi hanno avuto l'opportunità di farsi firmare autografi da capitano Kiem e compagni nonché di farsi immortalare coi calciatori biancorossi in preziosissime foto ricordo.

Insomma, il "Kids Day" è stato un successo sia a livello di partecipazione che di divertimento. L'appuntamento è per il prossimo anno. 

Bambini in festa al "Cassa di



Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holzkecht.it

Immer die richtige Aufstellung!

Sempre la formazione più indovinata!



www.getraenke-holzkecht.it

Getränke Holzkecht

Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkircher.com | T 0471 614103

www.emt-transport.it



- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

70 Länder direkt vor Ihrer Tür
1990 Mehr als 20 Jahre Erfahrung



24 h Service



EMT Transport GmbH

Kaltereremoos 2-c
39052 Kaltern

tel. +39 0471 098 200
info@emt-transport.it

fax +39 0471 099 717
www.emt-transport.it

Risparmio Kids Day by Pfiff Toys



Ein Kinderfest der Extraklasse: Der „Sparkassen Kids Day by Pfiff Toys“

Eine Riesen„Hetz“ hatten über 100 Kinder Anfang Mai im FCS Trainingszentrum in der Sportzone Rungg in Eppan. Die Sparkasse hatte in Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol und Pfiff Toys zum Spiel und Spaß-Nachmittag geladen und sehr viele Volksschulkinder waren dem Aufruf gefolgt. Die Jugendtrainer des FC Südtirol hatten auf dem Kunstrasenfeld einige Stationen aufgestellt, auf welchem sich die Kinder beweisen konnten. Auf einem anderen Teil des Feldes wurden Turniere ausgetragen, bei welchem sich die Kinder mit den Spielern der Profimannschaft des FC Südtirol austoben konnten. Weiters setzte man auch bei diesem Kids Day auf das bewährte „Know How“ der Firma Pfiff Toys aus Sterzing, die – wie bereits im Rahmen vergangener Veranstaltungen – einen Outdoor-Spiele-Parcour auf das Feld zauberten. Fußball, Geschicklichkeit und Spaß, kombiniert mit einem Autogramm der FCS Profis auf den Ball, welche die Sparkasse als Geschenk für alle Teilnehmer vorbereitet hatte.



RUBNER
türen

STOPP! Widerstand erwünscht

Rubner Holzhaustüren sind bis Widerstandsklasse RC2 und RC3 geprüft und werden von „amtlich geprüften“ Einbruchprofis im Labor getestet.

1. zertifizierte PANZER-Klimahaustür Italiens



Rubner Türen AG
Werk Ritten
Handwerkerzone 13
39054 Klobenstein/Ritten
Telefon 0471 356 118

www.tueren.rubner.com



BAR – RESTAURANT – SELF SERVICE

Ristorazione - Restauration
FRESH LINE
The Green Line

Piazza Fiera + Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri etc., Geschirr, Gläser usw.)
Sala per 450 posti_Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO





In visita ai bambini degli ospedali di Bolzano e Merano

Fischnaller e compagni si sono intrattenuti nei reparti di pediatria dei due nosocomi, regalando gadgets, autografi, foto-ricordo ma soprattutto tanti sorrisi e allegria ai piccoli degenti

Nello scorso mese di aprile due delegazioni di calciatori della prima squadra dell'FC Südtirol hanno fatto visita ai bambini degenti negli ospedali pediatrici di Bolzano e Merano, al fine di regalare loro qualche momento di allegria e serenità, con consegna di simpatici gadgets a tutti i piccoli pazienti.

Le delegazioni biancorosse, capeggiate dal Presidente Walter Baumgartner e dall'Amministratore Delegato Dietmar Pfeifer, hanno visitato i reparti di Pediatria degli ospedali di Bolzano e Merano e il reparto di Psichiatria dell'età evolutiva a Merano.

I calciatori biancorossi si sono intrattenuti a lungo con i bambini e hanno



formato autografi, personalizzando i palloni da calcio dei piccoli tifosi e posando insieme a loro per le foto ricordo.

In entrambi i nosocomi è stata presente al fianco di calciatori e dirigenti del nostro club la Dott.ssa Martha

Stocker, assessore provinciale alla sanità, allo sport, al lavoro e alle politiche sociali, nonché promotrice – di concerto con l'FC Südtirol - di questa simpatica e apprezzatissima iniziativa. Entusiasmo per l'incontro hanno dimostrato anche i Direttori di comprensorio Dott. Umberto Tait (Bolzano) e la Dott.ssa Irene Pechlaner (Merano) con i presenti Responsabili dei reparti e servizi (rispettivamente Primaria di pediatria Dott.ssa Lydia Pescollderungg a Bolzano, Responsabile della psichiatria per l'età evolutiva, Dott.ssa Donatella Arcangeli a Merano ed il facente funzioni di Primario della pediatria di Merano, Dott. Helmuth Egger) ed il team di Direzione.

Equipe medica e dirigenti degli ospedali di Bolzano e Merano sono rimasti favorevolmente impressionati dal generoso slancio del nostro club e dei nostri giocatori, esprimendo grande soddisfazione per la riuscita dell'iniziativa. 🍀



Zu Besuch in den Kinderabteilungen der Spitäler von Bozen und Meran

Fischnaller & Co. besuchten im April die Abteilung Pädiatrie der Krankenhäuser von Bozen und Meran. Neben Gadgets und Autogrammkarten zauberte der Besuch ein Lächeln in die Gesichter der Kinder.

Am Dienstag 21. April besuchten die Kicker des FC Südtirol die Kinder der Spitäler von Bozen und Meran. Und der Besuch kam für die Kinder in den Abteilungen Pädiatrie der Krankenhäuser von Bozen und Meran und der Patienten in der Kinder- und Jugendpsychiatrie von Meran gerade Recht. Die Delegation des FC Südtirol wurde vom Präsidenten Dr. Walter Baumgartner und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer angeführt und neben den Spielern ließ es sich auch Landesrätin Dr. Martha Stocker nicht nehmen, bei diesem speziellen Besuch dabei zu sein. Autogramme und Erinnerungsfotos wurden zur Genüge geschrieben und geknipst und die Spieler des weißbroten Proficlubs brachten eine positive Stimmung in die düsteren Krankenzimmer.



Weiters hatten Fink & Co. ein FCS „Sackl“ mit tollen Geschenken mitgebracht.

Die Bezirksdirektoren Dr. Umberto Tait (Bozen) und Dr.in Irene Pechlaner (Meran), begleitet von den jeweiligen Verantwortlichen der Abteilungen und Dienste (Pädiatrie-Primarin Dr.in Lydia Pescollderung in Bozen, Kinder- und Jugendpsychiatrie-Verantwortliche Dr.in Donatella Arcangeli in Meran und der amtsf. Primar der Pädiatrie Meran, Dr. Helmuth Egger) und dem Direktionsteam, waren ebenfalls angetan vom Schwung, welchen die Spieler mitbrachten und freuten sich über die gelungene Aktion.



Zöschg Peter

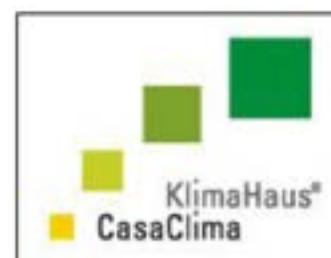
Heizungs- und sanitäre Anlagen

Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte

Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN

Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787

e-mail: p.zoeschg@rolmail.net





Dott. Hannes Huter (Direttore Casinò di Innsbruck), Dietmar Pfeifer (Direttore Generale FCS), Manuel Fischnaller, Alessandro Campo & Massimiliano Tagliani



Dott. Hannes Huter (Direttore Casinò di Innsbruck) e Walter Baumgartner (Presidente FCS)

Per l'FC Südtirol c'è sempre un posto al... tavolo del Casinò di Innsbruck

Dal 2006 è un fedele partner della nostra Società e - come da tradizione - anche quest'anno ha ospitato dirigenti, squadra e staff tecnico, col Direttore, Dott. Hannes Huter, nelle vesti di squisito padrone di casa.

Aggiungi un posto a tavola. Anzi al... tavolo. Quello del Casinò di Innsbruck, in una delle trasferte più piacevoli della stagione. Anche perché nell'occasione non c'era di mezzo un impegno sportivo, ma un momento di svago. Metà maggio, terminati gli impegni ufficiali, una nutrita delegazione dell'FC Südtirol, capitanata dal Presidente Walter Baumgartner, dall'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, dal Direttore Sportivo, Luca Piazzi, da mister Giovanni Stroppa e composta da dirigenti e soci del sodalizio biancorosso, ma anche dallo staff tecnico e da tutti i calciatori della prima squadra, ha fatto visita al Casinò di Innsbruck.

La visita al Casinò di Innsbruck è stata pro-

mossa dal Direttore, Dott. Hannes Huter, che si è avvalso - nel fare gli onori di casa - della squisita ospitalità della responsabile marketing, Carina Mauthner. Un invito che l'FC Südtirol ha onorato con grande piacere, come ha tenuto a sottolineare il Presidente Walter Baumgartner, che ha anche rimarcato l'ottimo rapporto di collaborazione fra le parti. Da parte sua il Dott. Hannes Huter ha augurato all'FC Südtirol i migliori successi sportivi, dicendosi orgoglioso di poter essere partner ma anche nuovo tifoso di una squadra che si è conquistata una visibilità tanto importante nel panorama calcistico italiano, facendo parlare di sé anche nell'Oltrebrennero grazie alla partnership con il Casinò di Innsbruck.

La simpatica serata si è prestata anche per scattare la foto ufficiale col partner dell'FC Südtirol e per realizzare un video poi pubblicato sull'FCS Channel.

Erano circa 60 i rappresentanti dell'FC Südtirol che hanno presenziato alla serata organizzata al Casinò, e quasi tutti - fra dirigenti e calciatori - si sono divertiti alla roulette, al tavolo di black jack e con qualche partita a poker, prima e dopo la cena consumata in un'atmosfera piacevole e rilassante nella sala appositamente riservata alla comitiva biancorossa.

"Come sempre l'accoglienza che ci è stata riservata è stata meravigliosa e in tal senso un ringraziamento di cuore - ha commentato l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer - lo rivolgo al nuovo Direttore, Dott. Hannes Huter,, che ci ha voluto regalare una splendida serata, trascorsa piacevolmente e in ottima compagnia. L'FC Südtirol è orgoglioso di avere il Casinò di Innsbruck fra i propri partner".

Il Presidente Walter Baumgartner ha invece sottolineato come "occasioni come questa aiutano a cementare lo spirito di gruppo nella nostra società e nella nostra squadra, visto che i numerosi impegni, sportivi e non, lasciano poco spazio a momenti di aggregazione e di svago".



Fabian Tait, Michael Cia, Sebastian Mladen & Andrea Peverelli

Der FC Südtirol ist ein gern gesehener Gast im Casino Innsbruck



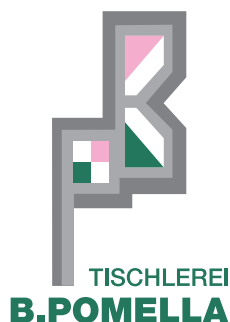
Auf nach Innsbruck zur schönsten Auswärtsfahrt des Jahres hieß es auch in diesem Jahr für den FC Südtirol. Seit 2006 ist das Casino Innsbruck treuer Partner unseres Teams und deshalb stattete der FCS-Tross bestehend aus Trainern und Funktionären sowie Gesellschaftern Mitte Mai den Freunden in Tirol einen Besuch ab.

Angeführt von Präsident Walter Baumgartner und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer startete die Mannschaft am 16. Mai - nach der Trainingseinheit am Morgen - über den Brennerpass in Richtung Landeshauptstadt Tirols. Beim Besuch im Casino Innsbruck handelt es sich um eine der

schönsten Auswärtsfahrt des Jahres. Dies vor allem deshalb, da es sich hierbei nicht um einen Ausflug mit sportlichem Hintergrund handelt, sondern Vergnügen und Spaß im Vordergrund stehen.

Der Besuch in Innsbruck wurde vom Direktor des Casino Innsbruck, Herrn Dr. Hannes Huter, gefördert und von der Marketingverantwortlichen des Hauses Carina Mauthner organisiert und perfekt vorbereitet. Dieser Einladung sind die Weißbroten natürlich mit Freude gefolgt, denn die Zusammenarbeit der beiden Betriebe ist ausgezeichnet, wie Geschäftsführer Dietmar Pfeifer hervorhob. Im Gegenzug wünschte Dr. Hannes Huter dem FC Südtirol alles Gute für die sportliche Zukunft und fügte mit einem Lächeln hinzu, dass er mit Neugierde und Aufmerksamkeit die sportlichen Leistungen des Vereins verfolgt. Den Besuch

nahm der FC Südtirol als Gelegenheit war, einige Fotos zu knipsen und einen Videobericht zu realisieren, welcher im FCS Channel einsehbar ist. Der FC Südtirol war mit 60 Personen angereist und alle, keiner ausgeschlossen, versuchten sich an den Roulette-Tischen, Black Jack oder beim Pokern im Glücksspieltempel. „Der Aufenthalt war wie immer toll organisiert, deshalb geht ein besonderer Dank an Direktor Dr. Hannes Huter. Der FCS ist stolz auf einen Partner wie das Casino Innsbruck bauen zu können.“ Auch Präsident Walter Baumgartner war zufrieden und meinte: „Der Zusammenhalt des Vereins wird durch diese Veranstaltungen gestärkt, da wir normalerweise nicht die Zeit und die Gelegenheit haben, uns in so lockerer Atmosphäre zu unterhalten.“



KURTATSCH | Endergasse 13
T 0471 880 378 | F 0471 881 368
post@tischlerei-pomella.com

www.tischlerei-pomella.com

POMELLA FENSTER aus Holz und Holz/Alu



UNSERE NEWS:
Die Hebe-Schiebetür „Panorama“ mit Fixteil ohne Rahmen und Glas bodenbündig.

**ZERTIFIZIERTER
KLIMAHAUS-
HANDWERKER**



La partita del cuore col Presidente Kompatscher in favore de “L’Alto Adige aiuta”

Pensata, ideata e organizzata dal nostro club di concerto con il Governatore dell’Alto Adige, Arno Kompatscher, sabato 16 maggio, a Maso Ronco, è andata in scena un’insolita e divertente amichevole facente capo ad un’iniziativa

benefica in favore della benemerita associazione „L’Alto Adige aiuta”.

Un’amichevole nella quale si sono sfidate la squadra allestita dal Presidente della Giunta Provinciale e una selezione di imprenditori altoatesini. Alla partita,

che si è giocata nel centro sportivo di Maso Ronco, hanno preso parte anche i sei calciatori altoatesini dell’FC Südtirol, equamente divisi fra le due squadre. La suddetta amichevole contro il team del Presidente Arno Kompatscher - sceso in campo nei primissimi minuti di gara malgrado fosse reduce dalla lesione ai legamenti crociati - era stata messa all’asta nel periodo della raccolta fondi de „L’Alto Adige Aiuta”.

La donazione più generosa (13.000 €) è arrivata da un gruppo di imprenditori altoatesini, composto - fra gli altri - da due preziosi partner del nostro club, ovvero Hans Krapf della Duka, Andreas Jungmann dell’omonimo centro di arredamento e Heinrich Dorfer del Quellenhof. Sono scesi in campo, come già detto, anche i sei calciatori altoatesini dell’FC Südtirol. Capitan Hannes Kiem, Manuel Fichnaller e Fabian Tait hanno giocato con la squadra del Presidente Kompatscher, mentre Hannes Fink, Gabriel Brugger e Michael Cia hanno dato manforte alla formazione degli imprenditori. 🇮🇹



Katrin Plankl (CF Südtirol), Thomas Hochkofler (Kabarettist), Martina De Zordo (Vorsitzende Südtiroler Jugendring) & Toni Fiung (Familienseelsorger)



L'Assessore Christian Tommasini chiama la palla



Martin Pfeifhofer (Alto Adige aiuta), Hannes Fischnaller & Dietmar Pfeifer



Richard Theiner (Assessore provinciale ambiente ed energia), Walter Baumgartner, Christine Rabanser (Südtirol 1), Christian Thuile & Arno Kompatscher (Presidente della Provincia)



Il Presidente della Provincia ha eseguito il calcio d'inizio nonostante la rottura dei legamenti crociati subita qualche giorno prima

Foto: Peter Bachmann - Funkhaus Südtirol




Kicken für den guten Zweck



Spiel und Spaß standen am 16. Mai im Mittelpunkt als es hieß, Team Wirtschaft gegen Team Landeshauptmann. Der FC Südtirol hatte in Zusammenarbeit mit dem Landeshauptmann-Büro und „Südtirol hilft“ das Promi-Benefiz Spiel in der Sportzone Rungg organisiert. Als Verstärkung mit dabei, jeweils drei FCS-Spieler pro Team.

Im Rahmen der Promiversteigerungen von Südtirol hilft, war in der Vorweihnachtszeit ein Fußballmatch gegen Landeshauptmann Arno Kompatscher versteigert worden. Eine Gruppe Südtiroler Unternehmer, darunter auch die Partner des FC Südtirol Andreas Jungmann vom Wohnzentrum Jungmann, Heinrich Dorfer vom Quellenhof und Hans Krapf von der duka,

machte schlussendlich das Rennen, und sicherte sich für den stolzen Betrag von 13.000 € den exklusiven Kick gegen das „Team LH“. Auch die Spieler des FC Südtirol waren mit dabei und wurden den beiden Teams zugelost. Landeshauptmann Kompatscher fischte den Kapitän Hannes Kiem, Stürmer Manuel Fischnaller und Fabian Tait, während das Team Wirtschaft auf die Unterstüt-

zung von Hannes Fink, Gabriel Brugger und Michael Cia bauen konnte. Neben den vielen lokalen Vips aus Sport, Wirtschaft und Politik, welche für den guten Zweck dem Leder hinterherjagten, waren auch der frühere Nationalcoach Österreichs Didi Constantini und die Torwartlegende sowie Welt- und Europameister Sepp Mair mit von der Partie. 

FitLine®

big taste, top performance



...jetzt auch für dich!

... ora anche per te!



www.fcs.fitline-shop.it

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!
Venga a trovarci al Banco-FitLine durante le partite in casa del FCS!



Das Team Landeshauptmann mit Trainer Arnold Schwellensattl



Stephan Simoncini (Generali) & Michael Cia



Dietmar Pfeifer, Sepp Mair und Walter Baumgartner



Heinrich Dorfer (Quellenhof), Hannes Fink und Klemens Kaserer



Das Schiedsrichtertrio Renato Zanot, Walter Dibiasi und Mauro Fornari

Fotos: Peter Bachmann – Funkhaus Südtirol



**La carica
dei... 1200!**

Si profila un nuovo record di iscrizioni agli Junior Camp estivi dell'FC Südtirol. In totale sono 26, di cui 14 in Alto Adige, 8 in Trentino, più altri 4 camp esclusivamente dedicati ai portieri. Un tour calcistico che è già iniziato con le prime tappe in Trentino e in Alto Adige e che proseguirà sin dopo Ferragosto.



Sono iniziati i Summer Camp 2015 dell'FC Südtirol. In totale sono 26 (e gli iscritti dovrebbero essere circa 1200). Ci sono i 14 SEL Junior Camp in Alto Adige, gli 8 camp in Trentino e i 4 camp by Keepersport esclusivamente rivolti ai portieri.

SEL Junior Camp. Arnold Schwellensattl e Davide Ioris, responsabili e coordinatori dei SEL Junior Camp si avvalgono come sempre di un nutrito e qualificato staff di collaboratori, fra i quali – oltre agli allenatori del vivaio biancorosso – ci sono anche alcuni calciatori della prima squadra.

Le 14 stazioni altoatesine dei "SEL Junior Camp 2015" sono a Bolzano/Maso della Pieve dal 29 giugno al 3 luglio. Le altre località altoatesine dei "SEL Junior Camp" saranno Ora (dal 6 al 10 luglio), Renon/Collalbo (dal 6 al 10 luglio), Sarentino (dal 13 al 17 luglio), Castelrotto (dal 20 al 24 luglio), Nalles (dal 20 al 24 luglio), Bolzano/Talvera (dal 27 al 31 luglio), Prato allo Stelvio (dal 27 al 31 luglio), Silandro (dal 3 al 7 agosto), Varna (dal 3 all'8 agosto), San Lorenzo (dal 10 al 14 agosto), Vipiteno (dal 10 al 14 agosto), Appiano/Maso Ronco (dal 17 al 21 agosto) e San Martino in Passiria (dal 17 al 21 agosto).

Camp in Trentino. Otto le stazioni che ospitano i camp, ovvero quella già conclusa di Trento (dal 15 al 19 giugno) e quelle successive di Varone/Riva del Garda (dal 22 al 26 giugno), Ronzone (dal 29 giugno al 3 luglio), Bedollo (dal

6 al 10 luglio), Maso di Giovo (dal 6 al 10 luglio), Campodenno (dal 13 al 17 luglio), Molveno (dal 27 al 31 luglio) e Molina di Fiemme (dal 3 al 7 agosto)..

Camp by Keepersport per i portieri.

Grazie alla collaborazione con Keepersport, azienda leader in Europa nella produzione e vendita di materiale e abbigliamento per portieri, sono anche quest'anno quattro i camp esclusivamente riservati ai "baby" numeri 1 della nostra regione, di età compresa fra i 4 e i 15 anni. Tre le stazioni in Alto Adige, ovvero quelle di Valdaora (dal 20 al 24 luglio), Castelrotto (dal 27 al 31 luglio) e Laces (dal 3 al 7 agosto), e una in Trentino, segnatamente a Maso di Giovo, dal 10 al 14 agosto. Reinhold Harrasser - preparatore dei portieri della prima squadra biancorossa - e Martin Unterholzer saranno i coordinatori responsabili. Attività extracalcistiche, diplomi e omaggi. Ogni camp prevede attività extracalcistiche all'aria aperta e si conclude con una festa di fine corso, alla quale possono partecipare anche i genitori. Tutti gli iscritti hanno ricevuto in omaggio un fornitissimo kit d'allenamento, una foto-ricordo, il diploma di fine camp e il biglietto per una partita dell'FC Südtirol nella prossima stagione, 2015/2016.

Iscrizioni ancora aperte. Per chi volesse iscriversi ai camp ancora in calendario può farlo online su www.fc-suedtirol.com.





Lasset die Spiele beginnen! Die SEL Junior Camps 2015 sind gestartet

Eins ist sicher, es gibt wiederum einen neuen Teilnehmerrekord bei den SEL Junior Camps 2015, welche auch in diesem Jahr mit vielen Partnervereinen in ganz Südtirol und dem Trentino durchgeführt werden. Erstmals wird die Marke der 1.200 Eingeschriebenen erreicht. Doch dieser Fakt ist Nebensache, denn das Wichtigste ist, dass die Kinder Spaß haben, bei den Sommerwochen des FC Südtirol. Insgesamt werden heuer 26 Camps für die kleinen Spieler und Tormänner organisiert.



Die SEL Junior Camps 2015 des FC Südtirol haben begonnen. Mit dem Camp in Trient startete die Aktion „Sommer Camps“, welche eine Mission verfolgt: Den Kindern im Fußballfreien Sommer die Möglichkeit zu bieten, dem schönsten Sport der Welt nachzugehen. Und das ist dank der 26 Camps in der gesamten Region für alle Kinder ohne große Fahrtzeiten möglich. 14 davon finden in Südtirol und 8 im Trentino statt. Für junge Torhüter gibt es auch in diesem Jahr vier Stationen. Die Camps verbinden den Spaß am Fußball, die gute Organisation und die qualifizierten Jugendtrainer, welche dafür sorgen, dass die Camp-Woche zu einem Erlebnis mit Lernfaktor wird.

SEL Junior Camp. Arnold Schwellensattl und Davide Ioris koordinieren die vielen SEL Junior Camps in Südtirol. Zahlreiche weißbrote Jugendtrainer sind auch in diesem Sommer mit dabei. Bei den ersten Camps zu Juli-Beginn werden auch einige Profi-Spieler des FCS bei den Camps vorbeischauchen, um ihr Wissen, ihre Erfahrung und ihre Tricks den Kids mit auf den Weg zu geben. Insgesamt 14 Stationen werden in diesem

Sommer angeboten. Neu dabei ist das SEL Junior Camp in Sarnthein. Wir freuen uns sehr auch die „Sarner“ in das Projekt miteinbinden zu dürfen.

FCS Junior Camps im Trentino. Einen starken Zuwachs haben unsere Fußball-Camps in der Nachbarprovinz, dem Trentino erfahren. Acht Stationen können wir den fußballverrückten Kindern anbieten, wobei die Camps mit den Orten Trient, Varone, Ronzone, Masen di Giovo, Bedollo, Campodенno, Molveno und Molina di Fiemme gut auf ganze Gebiet verteilt sind. Diese Camps koordiniert der B-Jugend national Trainer der diesjährigen Saison Salvo Leotta, welcher schon Erfahrung mit der Organisation der Camps für Fiorentina und Chievo Verona hat.

SEL Junior Camps by Keepersport. Dank der Zusammenarbeit mit der Firma Keepersport organisiert der FC Südtirol auch heuer wieder die sehr erfolgreichen Camp-Wochen für junge Torhüter. Der speziellen Torhüterrolle gerecht zu werden haben es sich Reinhold Harrasser – Tormanntrainer der Profimannschaft des FC Südtirol – und Martin Unterholzer – Koordinator der

Camps - zum Ziel gesetzt, ein für Torhüter spezifisches Camp ins Leben zu rufen. Und das Feedback der letzten Jahre ist ausgezeichnet, denn die Sommerwochen, welche in diesem Jahr in Olang, Kastelruth, Latsch und Masen di Giovo durchgeführt werden, sind durch eine sehr guten Organisation und Professionalität gekennzeichnet. Sonstige Infos zu den Camps.

Jeder Teilnehmer erhält ein brandneues Trainings-Kit, einen Fußball, eine Urkunde, ein Erinnerungsfoto und einen Gutschein für ein FCS-Meisterschaftsspiel der Saison 2015/16. Bei den Ganztagescamps sind in der Mittagspause, nachdem sich die Kinder gestärkt haben, tolle Freizeitaktivitäten im Schwimmbad, auf dem Minigolfplatz oder ähnliches geplant.

Einschreibungen geöffnet. Die Einschreibungen für die Camps können ganz einfach online auf der Website des FC Südtirol (www.fc-suedtirol.com) getätigt werden. Sollte es Fragen oder Probleme geben sind wir im Büro immer für sie da. (0471/266053 – info@fc-suedtirol.com)

50 Jahre

50 JAHRE: ERFAHRUNG, AUF DIE MAN BAUEN KANN.

- > Zimmerei
- > Dachkonstruktionen
- > Industriehallen
- > Isolierungen
- > Holzhäuser
- > Dachdeckerei
- > Balkone
- > Altbausanierung

COOP SOA
Cooperative Qualitative Organizzazione Promozioni

WEITHALER
ZIMMEREI

Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70 - Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40
info@zimmerei-weithaler.it
www.zimmerei-weithaler.it

I.C.iT
SOFTWARE SOLUTIONS

Member of: **EXPO PARTNER**
WWW.EXPOPARTNER.IT

NEW SOFTWARE GENERATION

MEHR ALS 1600 KUNDEN SEIT 2002

GASTRONOMIE



HOTEL



HANDEL



I.C.iT GmbH
Marie Curie Str. 11-13 - Bozen
T. +39 0471 19 55 200
info@i-c.it.net · www.i-c.it.net
BOZEN | MALCESINE | PADUA | MANTUA

WHITE RED NEWS



Il festival del gusto

In collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano e grazie al sostegno del Comune di Bolzano e dell'agenzia Alto Adige Marketing (SMG), l'EOS – Organizzazione Export Alto Adige della Camera di commercio di Bolzano - ha dato vita nell'ultimo fine settimana di maggio al festival del gusto, che ha come obiettivo principale quello di riunire nel centro di Bolzano tutti i prodotti di qualità dell'Alto Adige, unificando il messaggio, ottimizzando i costi e massimizzando la risonanza mediatica e la visibilità in Italia e all'estero. Fra gli invitati anche molti sportivi, fra cui i nostri calciatori Hannes Kiem, Fabian Tait e Hannes Fink.

Das Genussfestival

In Südtirol weiß man, wie Feste zu feiern sind. Das stellte im letzten Maiwochenende das – von der EOS -Export Organisation Südtirol und der Südtiroler Marketing Gesellschaft organisierte – Genussfestival auf dem Bozner Waltherplatz eindrucksvoll unter Beweis. Im Mittelpunkt des drei Tage andauernden Festivals stand die kulinarische Vielfalt Südtirols, welche mit erfolgreichen Sportlern unseres Landes verbunden wurde. Ein Zugpferd für den Sport ist seit jeher der FC Südtirol, dessen Kicker Hannes Kiem, Fabian Tait und Hannes Fink am 31. Mai als erfolgreiche Athleten in das Geschehen an den einzelnen „Genussinseln“ auf dem Bozner Waltherplatz eingebunden wurden.



Party in discoteca

A fine maggio, in occasione dell'evento „Ladies Night“, i calciatori della prima squadra – segnatamente Fink, Furlan, Branca, Fischnaller e Campo – sono stati ospiti dell'Exclusiv Club Disco di Lana, dove i nostri calciatori hanno potuto intrattenersi in orari solitamente da „coprifuoco“ durante la stagione agonistica in nome del fatto che gli impegni ufficiali erano già conclusi e che mister Stroppa aveva concesso loro il weekend libero, prima dell'ultima settimana di allenamenti. Tanti ragazzi hanno avuto piacere di intrattenersi e trascorrere qualche ore in allegria con i nostri calciatori.

Der Diskoabend

Einen nicht alltäglichen Besuch stateten fünf unserer Fußballer Ende Mai dem Exclusiv Club in Lana ab. Nachdem Coach Stroppa den Spielern das Wochenende frei gegeben hatte, waren Hannes Fink, Manuel Fischnaller, Alessandro Campo als Special Guest bei der Ladies Night in der Disco des Hausherrn Georg Sanin geladen. Nach einer kräftezehrenden Saison also eine Möglichkeit fernab vom Fußballfeld etwas abzuschalten. Wer immer schon mal mit einem der weißroten Fußballer anstoßen wollte, der hatte an jenem Abend die Gelegenheit dazu. Beim tollen Abend im Exclusiv Club wurde natürlich gelacht, getanzt und gefeiert.



Festival dei bambini

Lo scorso 16 maggio 2015 si è tenuto al „Vinzentinum“ di Bressanone il festival dei bambini dell'azione cattolica. Fra i 1200 partecipanti c'erano anche i nostri calciatori Manuel Fischnaller e Gabriel Brugger, che si sono intrattenuti simpaticamente con i bambini, firmando autografi, facendosi immortale con loro in preziose foto-ricordo e – soprattutto – giocando con loro a pallone. Insomma, sono stati anche Manuel e Gabriel le „attrazioni“ di una festa come sempre ben organizzata e ben riuscita.

Das Kinderfest

Am 16. Mai 2015 fand auf dem Gelände des Vinzentinums in Brixen Südtirols größtes Kinderfest der Katholischen Jungschar statt. Unter den über 1.200 Teilnehmern aus dem ganzen Land auch unsere beiden Profis Manuel Fischnaller und Gabriel Brugger, die als Ehrengäste Autogramme unterschrieben, für Erinnerungsfotos zur Verfügung standen und mit den Kids auf der Wiese Fußball spielten. Ein tolles von ehrenamtlichen Helfern und Betreuern organisiertes Fest, welches nicht nur den vielen Kindern sondern auch unseren beiden jungen Fußballern sehr viel Freude bereitete.



Emiliano Bertoluzza è diventato papà

Congratulazioni da parte dell'FC Südtirol al nostro Team Manager Emiliano Bertoluzza e a mamma Valentina per la nascita del loro primogenito! Benvenuto Federico Leone!!!

Unser Team Manager ist Vater

Der FC Südtirol gratuliert Emiliano Bertoluzza und seiner Freundin Valentina zur Geburt des ersten Kindes Federico Leone! Glückwunsch!!!

La via del successo: qualità Alto Adige

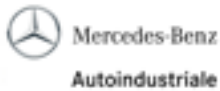


Scegli alimentari dell'Alto Adige di qualità controllata. Lo garantisce il marchio di qualità.

Tania Cagnotto
Tuffatrice



WHITE RED NEWS



Trick shot

„Dai Marco, andiamo“, è stato l’invito di Massimiliano Tagliani a Marco Martin. Tagliani era già seduto nella nuova e fiammante Mercedes CLA Shooting Brake. Ma il terzino sinistro biancorosso ha notato che il bagagliaio dell’autovettura era aperto, ed allora da circa 20 metri di distanza ha provato a insaccare il pallone proprio all’interno del bagagliaio. Operazione non facilissima ma riuscita a Martin ed immortalata dall’FCS Channel, che ha realizzato un mini-spot per Autoindustriale, da anni fedele partner del nostro club.

Der „Trick-Shot“

„Komm wir fahren“, schreit Massimiliano Tagliani zu Marco Martin, der in 20 Metern Entfernung in eine Zeitschrift liest. Tagliani sitzt im brandneuen Mercedes CLA Shooting Brake, mit geöffnetem Kofferraum, in welchen unser Linkverteidiger, der inzwischen das Magazin zur Seite gelegt hat, den Ball mit einem gekonnten Schuss befördert. Nicht so einfach, dieser „Trick Shot“ der im FCS Channel zu sehen ist. Unsere drei Spieler hatten jede Menge Spaß bei den Dreharbeiten zum Kurz-Spot für die Autoindustriale, seit vielen Jahren bereits Partner des FC Südtirol. (Link + Symbol Kamera zum FCS Channel)

Ironman... col ferro da stiro

Il 17 aprile 2015 si è svolta per la sesta volta l’Equal Pay Day, il „giorno per un’equa retribuzione“. La Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne ed il Servizio Donna ha voluto porre l’attenzione sul divario salariale tra donne e uomini. Una tra le iniziative più interessanti nell’ambito dell’Equal Pay Day di quest’anno si è svolta presso lo stand informativo in Piazza della Mostra a Bolzano. Si è trattato di un Ironman-Contest durante il quale uomini provenienti dal mondo della politica, dell’economia e dello sport si sono sfidati con il ferro da stiro in mano. La nostra società era rappresentata da Engelbert Schaller, presidente di FCD Alto Adige, e dal responsabile marketing del nostro club, Hannes Fischnaller. L’Ironman-Contest è stato vinto da uno sportivo, segnatamente lo snowboarder, Roland Fischnaller.



Der Iron Man

Welcher Mann bügelt am besten, am schnellsten, am ordentlichsten? Diese Frage in Form eines Wettbewerbes zu beantworten versuchte der Landesbeirat für Chancengleichheit im Rahmen des Equal Pay Day (Gleicher Lohn für gleiche Arbeit) auf dem Bozner Musterplatz. Beim Bügelwettbewerb für Männer nahmen ranghohe Südtiroler Politiker wie Landesrat Achammer, Landesrat Tommasini, wichtige Vertreter der Wirtschaft, unter

anderem Leo Tiefenthaler (SBB) und Gert Lanz (LVH), sowie aus der Südtiroler Sportwelt teil. Für die FCS Spieler, welche aufgrund des Trainings verhindert waren, sprangen kurzfristig der Präsident des AFC Südtirol Engelbert Schaller und der Marketingverantwortliche und frühere Profispieler Hannes Fischnaller ein. Den Wettbewerb gewann schlussendlich dann auch ein Sportler, nämlich der Snowboarder Roland Fischnaller.



Corsi di formazione

Nella stagione 2014-2015 il nostro club ha organizzato numerosi corsi di formazione a beneficio delle società calcistiche locali. Corsi tenuti dai responsabili e dagli allenatori del nostro settore giovanile in località Merano, Laives, San Giorgio e Varna, ma anche – in Trentino – Aldeno, Borgo e Trento. I corsi hanno registrato una grande affluenza di allenatori e dirigenti di settore giovanile.

Die Trainerfortbildungen

In der Saison 2014/15 gingen in der ganzen Region Trentino-Südtirol fünfzig kostenlose vom FC Südtirol organisierte Trainerfortbildungskurse über die Bühne. Diese wurden von den weißroten Jugendtrainern und Jugendverantwortlichen von Meran über Leifers, von St. Georgen über Vahrn bis nach Aldeno, Borgo und ins Trient durchgeführt. Sie richteten sich an Jugendtrainer verschiedener Alterskategorien und waren sehr gut besucht.



Sede legale: Via Galileo Galilei, 33 - 39100 BOLZANO

Tel. 0471.053755 - Fax. 0471.053370

Filiale: Via dell'Industria, 6 - 37012 BUSSOLENGO (VR)

C.F./P.IVA: 02682260215

e-mail: info@ponteggi Zerbini.it - www.ponteggi Zerbini.it

ZERBINI
PONTEGGI

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it - info@pizzinini.it

PIZZININO
Bus & Mobility

Trionfo dei 2004 nel torneo internazionale “Città di Bardolino”

I ragazzi di mister Crepez si sono aggiudicati il primo posto con en-plein di vittorie



Nelle giornate del 16 e 17 maggio i nostri ragazzi dell'annata 2004, guidati da mister Stefano Crepez, si sono aggiudicati il II° Torneo Internazionale “Città di Bardolino”. Sono stati due giorni di grande calcio in una cornice spettacolare come quella di Bardolino con il lago di Garda a mitigare, in parte, le temperature prematuramente estive.

La due giorni di torneo è iniziata con la sfilata lungo le vie del centro con turisti e paesani che guardavano curiosi i 470 ragazzi delle 32 squadre iscritte sfilare rumorosi e felici.

I giovani biancorossi erano stati inseriti nel girone di qualificazione con Mantova, Villa Azzurra e Montebaldina. I nostri ragazzi grazie a due rotonde vittorie contro Villa Azzurra e Montebaldina e ad una vittoria molto più sofferta contro il Mantova si sono qualificati per la fase finale denominata World Cup. Sono così finiti nel girone finale di domenica 17 con Alto Vicentino, gli Ungheresi dell'Ujpest e l'Ar-

zignanochiampo. Qui il torneo si è fatto veramente duro e i nostri ragazzi hanno compiuto tre imprese nel superare altrettante squadre di livello con due vittorie di misura e una vittoria molto più rotonda contro l'Arzignanochiampo. Grande prova di squadra nonostante un caldo che si era fatto quasi insopportabile a cavallo del pranzo. In grande evidenza il nostro portiere Pasquazzo, ma anche Leonardo Naci e Kifle Gambato.

Vinto il girone, i nostri ragazzi hanno raggiunto le semifinali dove li aspettava un ChievoVerona fino a quel punto autore di un torneo sopra le righe con tutte le partite vinte e solo 2 gol subiti in 2 giorni di gare. La partita, molto tirata ed equilibrata, è finita in parità a reti inviolate. Si è andati così al sorteggio tramite lancio della monetina, che ha arriso ai ragazzi di mister Crepez.

La finale per il primo posto ha opposto i nostri ragazzi agli ungheresi dell'Haladas, che avevano battuto nell'altra semifinale

l'FC Internazionale grazie ad un rocambolesco autogol del capitano neroazzurro.

Finale di alto livello e molto equilibrata, ma a metà del tempo unico di gioco arrivava la svolta: Simone Pasquazzo, portiere dei nostri 2004, deviava sopra la traversa un tiro scaraventato da breve distanza dal numero 10 avversario. Nell'azione successiva un contropiede fulminante guidato in mediana da Manuel Langebner Nicoterra e finalizzato da Kifle Gambato liberava sulla destra Bio Adu-Mintah che con un diagonale di destro infilava la porta avversaria.

Da quel momento in poi i nostri ragazzi erano bravi a mantenere di vantaggio, sfiorando il raddoppio con un colpo sotto di Alessio Buonavia, che veniva parato dal numero 1 ungherese.

Al fischio finale gioia incontenibile per i nostri ragazzi, con gavettoni e corsa con tuffo sotto la tribuna per festeggiare una vittoria importante in un torneo così prestigioso.



JUGENDSPONSOR



Jahrgang 2004 triumphiert beim Internationale Turnier „Città di Bardolino“

Dank zahlreicher hart umkämpfter Siege sicherte sich das Team von Coach Crepez den Turniergewinn vor Mannschaften wie Inter Mailand, Ujpest und Chievo Verona

Am 16. und 17. Mai fand in Bardolino das internationale Jugendturnier für Jahrgänge 2004 statt. Der FC Südtirol befand sich unter den teilnehmenden Mannschaften und unsere Jungs, welche von Stefano Crepez trainiert wurden, schafften einen sensationellen Turniersieg. Ein Fußballfest aufgeteilt auf zwei Tage. Das Turnier, welches mit einer großen Eröffnungszeremonie im Herzen von Bardolino am Ufer des Gardasees begann, zählte rund 470 Kids die mit ihren 32 teilnehmenden Mannschaften im kleinen Städtchen bei sommerlichen Temperaturen ansprechenden Jugendfußball zeigten.

Dabei heraus stachen am ersten Turniertag unter anderem unsere Jungs, welche sich in der Gruppe mit Mantova, Villa Azzurra und Montebaldina für die Finalrunde qualifizierten. Gegen Villa Azzurra und Montebaldina gab es zwei hohe Siege. Deutlich geringer viel der Sieg gegen Mantova aus. Aufgrund dieser Leistungen qualifizierten sich die Weißroten für die finale Phase, welche „World Cup“ genannt wurde.

Am darauffolgenden Tag wurden Kruselburger & Co. im World Cup in eine Gruppe mit Alto Vicentino, den Ungarn aus Ujpest und Arzignanochiampo gelost. Jetzt ging es hart zur Sache und es erforderte eine geschlossene und gute Teamleistung, um in drei packenden Spielen gleich viele Siege einzuheimen. Trotz hochsommerlicher Temperaturen bewahrten unsere Jungs kühlen Kopf und gewannen knapp gegen Ujpest und Altovicentino. Der Sieg gegen Arzignanochiampo fiel etwas höher aus. Beachtlich die Leistung von Torhüter Pasquazzo, Leonardo Naci und Kifle Gam-

bato sowie aller anderen Jungs im Team. Nachdem auch diese Gruppenphase vorüber war, qualifizierte sich das Südtiroler Jugendteam für das Halbfinale, in welchem man den Favoriten von Chievo Verona gegenüber stand. Die Veroneser, bekannt für ihre gute Jugendarbeit hatten sich bisher souverän durch das Turnier geschlagen und in zwei Tagen nur zwei Gegentore kassiert. Ein sehenswertes Spiel auf hohem Niveau endete Remis und so musste die Münze über Sieg oder Niederlage entscheiden. Das Glück war auf Südtiroler Seite und so bejubelte man den Einzug ins Finale. Gegner die Ungarn von Haladas, die im anderen Semifinale überraschend Inter Mailand besiegt hatten.

Das Spiel war dem Finale würdig, denn es war an Intensität und Spielwitz kaum zu überbieten. Die entscheidende Aktion der Partie ereignete sich bei Spielmitte, als Torhüter Pasquazzo einen Schuss mit einer Glanzlatte über die Latte parierte und im Gegenzug, Manuel Langebner Nicotera zu Kifle Gambato passte, der rechts ideal Bio Adu-Mintah bediente und dessen Schuss den Weg, vorbei am Torhüter, ins Netz fand. Ab diesem Moment waren unsere Jungs bedacht keinen Treffer mehr zu kassieren, auch wenn Alessio Buonavia noch mit einem Lupfer auf zwei zu null erhöhen hätte können. Berechtigte Freude nach dem Schlusspfiff. Der Sieg in einem so prestigeträchtigen Turnier wurde mit einem Jubellauf unter die Tribüne gefeiert. 

SEL JUGENDSPIELER DES MONATS APRIL IL GIOCATORE SEL DEL MESE DI APRILE



Eljon Toci
Esordienti / C-Jugend

Als SEL Jugendspieler des Monats April wird der 2003 geborene Stürmer Eljon Toci ausgezeichnet. Eljon, der den Spitznamen Zlatan trägt, ist ein für sein Alter sehr robuster, körperlich starker, schneller und technischer Spieler. Neben den spielerischen Fähigkeiten verfügt Eljon zudem über eine ausgeprägte Willenskraft. Er zeigt immer vollen Einsatz und gibt nie auf. In der Rückrunde erzielte Eljon in 12 Spielen 24 Tore. Bravo „Zlatan“, weiter so!

Eljon Toci è un'attaccante della squadra esordienti 2003 soprannominato Zlatan. È un giocatore completo, forte fisicamente, veloce e molto tecnico. Oltre alle qualità tecniche e fisiche, la sua caratteristica principale è il forte carattere e la voglia di

mettercela sempre tutta e di non mollare mai. In questo girone di ritorno è riuscito a segnare 24 gol in 12 partite. Bravo Eljon continua così!

www.sel.bz.it



LA PAGINA DEGLI INDOVINELLI / DIE RÄTSELSEITE

FUSSBALL-QUIZ

Sind Sie ein Fußballexperte. Stellen Sie es unter Beweis. Beantworten Sie die vier Fragen in den Kategorien Regelwerk, Jugend, Profis und Geschichte und senden Sie uns ihre Antworten per Mail an fanzone@fc-suedtirol.com.

1) REGELWERK

Der Tormann berührt den Ball mit der Hand, nachdem ein Mitspieler ihm den Ball mit dem Fuß absichtlich zugespielt hat. Was passiert?

- a) Elfmeter für die gegnerische Mannschaft
- b) Ist Regelkonform. Der Torwart darf den Ball mit der Hand berühren
- c) Rote Karte für den Torhüter und gelb für den Spieler, welcher den Ball zugespielt hat
- d) Indirekter Freistoß für die gegnerische Mannschaft

2) JUGEND

Fast alle Südtiroler Fussballprofis lernten das Kicken beim FCS. Welcher dieser aktuellen Profis zog nie das Trikot des FC Südtirol über?

- a) Manuel Scavone
- b) Simon Laner
- c) Michael Cia
- d) Michael Bacher

1	
2	
3	
4	



Nella prossima edizione del magazine verrà inserito il „Calcio-Quiz“ in lingua italiana.

3) PROFIS

Manuel Fischnaller nutzt für den Weg vom Parkplatz in Rungg zum Trainingsfeld ein eigenartiges Fortbewegungsmittel. Welches?

- a) Skateboard
- b) Rollerblades
- c) Einrad
- d) Moped

4) GESCHICHTE

Im Jahr 2009 feierte der FC Südtirol im Drusus-Stadion von Bozen den historischen Aufstieg in die dritte Liga. Wer wurde knapp auf den zweiten Tabellenrang verwiesen?

- a) Milan
- b) Lumezzane
- c) Spezia
- d) Cremonese

INDOVINA-TATUAGGIO / TATTOO-RATEN

In dieser Ausgabe haben wir wieder ein Rätselbild für euch. Wem gehört dieses Tattoo? Alle, die den richtigen Tipp abgeben, erhalten einen LEGO-Schlüsselanhänger von Pfiff Toys. Lösungen bitte an fanzone@fc-suedtirol.com senden.



Anche questa volta abbiamo preso sotto la lente di ingrandimento un braccio di un nostro calciatore. Chi è secondo voi? Mandateci il vostro consiglio a fanzone@fc-suedtirol.com. Tutti vincitori riceveranno in omaggio un portachiavi LEGO offerto da Pfiff Toys!

Das Tattoo der Ausgabe April gehörte . . . Manuel Fischnaller. // Il tatuaggio dell'edizione di aprile appartiene al bomber . . . Manuel Fischnaller. Bravi a tutti coloro che hanno indovinato!



Die Gewinner der letzten Ausgabe können den Preis am Sitz des FC Südtirol abholen. I vincitori dell'ultima edizione possono ritirare il premio presso la nostra sede in via Cadorna. (R. Gambato, M. Überbacher, P. Ploner, K. Gambato, S. Ritsch)

SUDOKU

Il sudoku è un gioco di logica nel quale al giocatore o solutore viene proposta una griglia di 9×9 celle, ciascuna delle quali può contenere un numero da 1 a 9, oppure essere vuota; la griglia è suddivisa in 9 righe orizzontali e 9 colonne verticali.

È un giapponese Logikrätsel. Il suo obiettivo è quello di riempire una 9×9-griglia con i numeri 1-9 in modo che ogni numero in ogni colonna, in ogni riga e in ogni blocco 3×3 compaia esattamente una volta.

			2		7			
		5				2		
	7			8			9	
7				5				9
		4	7		3	1		
8				4				3
	4			7			1	
		7				9		
			6	4				



FC SÜDTIROL

FANSHOP



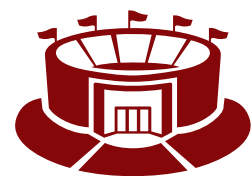
ONLINE

f-suedtirol.com



FAN CORNER

Via Cadorna Straße 9/b – BZ
Via Palermo Straße 24 - BZ
Via Vilpiano/Vilpianerstr. Nr.3 – Nals



STADIUM

Stadio „Druso“
alle partite casalinghe
Bei Heimspielen



Die neue pura 5000. Form und Funktion in Vollendung.
La nuova pura 5000. La vera bellezza sta nella purezza.

www.duka.it





NEWS

9. JAHRGANG · NR. 9 | GIUGNO/JUNI 2015



**ALLIEVI NAZIONALI,
STAGIONE RECORD!**

**DIE REKORDSAISON DER
A-JUGEND NATIONAL!**







NEWS



9. JAHRGANG · NR. 9 | GIUGNO/JUNI 2015



STAGIONE RECORD!

ALLIEVI / A-JUGEND

DIE REKORDSAISON!





